

Été 2021
troisième édition

ISSN 2363-1675



MAGAZINE

Les arts visuels dans les Cantons de l'Est
Visual Arts in the Eastern Township's





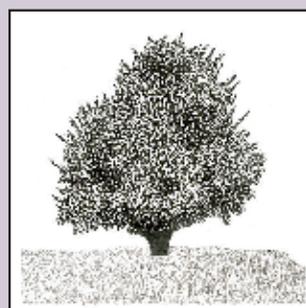
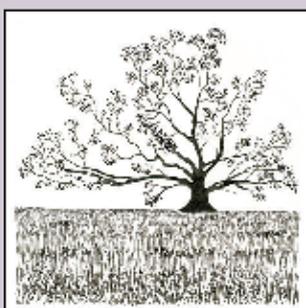
G A L E R I E G A G N É

Galerie d'art - Fine art gallery



ARBORIUM

la collections de dessins d'arbres de l'artiste Michel Gagné



Galerie Gagné représente / represents

Les grands Maîtres / The Masters

Rembrandt - Dali - Goya - Chagall - Picasso

et les artistes locaux / and local artists

Pauline Boudreau, Joannie Doyon, Michel Gagné, Jacques Lisée,
José Anne Johnson, Benoît Rousseau, Paul Morissette, Raphaël Zweidler

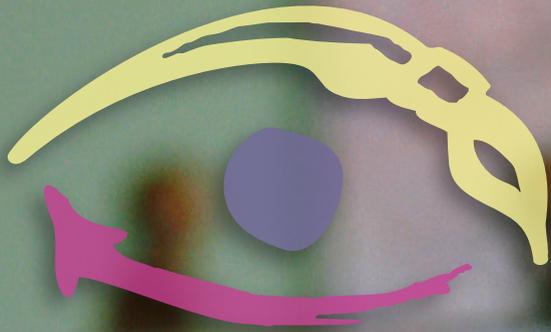
Expositions permanentes / Permanent exhibitions

Manoir Hovey de North Hatley • La galerie d'art de l'Étoile-sur-le-lac à Magog • Maison funéraire Elkas, Rock Forest

Michel Gagné

www.galeriegagne.com

873 200-7862



La Grande Virée 19^e Édition Artistique de Sherbrooke

L'art de voir autrement!

**Rencontrez les artistes dans leur atelier
Appréciez les oeuvres
Un enrichissement assuré!**

•
À Sherbrooke

**du 17 au 26 septembre, 2021
de 10 h à 17 h
et les vendredis de 13 h à 19 h**

**Une trentaine d'artistes
vous attendent**

Nancy Asselin,
Anne-Marie Auclair,
Jacques Audet,
Mireille Aurey,
Jonathan Baillargeon,
Pauline Boudreau,
Madeleine Bousquet,
Deborah Davis,
Michel Gagné,
Raymonde Gagné,
Nicole Gilbert,
Sylvie Girard,
François Haguier,
Chantal Julien,
Julie Lajoie,
Marie-France Lauzier,
Lucie Levasseur,
Martine Lévesque,
Kathleen Loignon,
Ann-Marie Morin-Labbé,
Guy-Anne Massicotte,
Christine Morissette,
Paul Morissette,
Nicole Proteau,
Anne-Marie Robert,
Renée-Marthe Royer,
Carole Rudzinski,
Valérie Servant,
Steve St-Pierre,
Réjeane Tardif
et un groupe de la relève
de l'École secondaire de
Brompton.

www.gvasherbrooke.com

 [lagrandevireeartistique](https://www.instagram.com/lagrandevireeartistique)

 [GVASherbrooke](https://www.facebook.com/GVASherbrooke)

Ville de
Sherbrooke



Page couverture / On cover

« Énergie 1 »

Artiste / Artist : Céline Gendron

Technique mixte sur toile / Mixed media on canvas
36 po/in X 36 po/in (914 X 914 mm)

Art Magazine est publiée deux fois par année dans le but de promouvoir les arts visuels dans les Cantons-de-l'Est.

Art Magazine is published twice per year to promote visual arts in Eastern Townships.

Éditée par / Edited by

Art Magazine

Paul Morissette, dir.

224, 7^e Avenue Sud, Sherbrooke, (Qué) J1G 2M7

info@artmagazine.ca

Rédaction / Writing

Gilles Fisette

Diane Loberge

William Lee

Daniel Quirion

Paul Morissette

Revision des textes / Text revision

René Lefebvre

Traduction / Translation

Michel Gagné

Distribution

artmagazine.ca/lemagazine/distribution

Abonnement / Subscription

artmagazine.ca/lemagazine/abonnement-subscription

www.artmagazine.ca

Art magazine a reçu la permission de publier les oeuvres contenues dans ce magazine. Les droits d'auteur des oeuvres publiées dans ce magazine sont protégées par la loi et sont la propriété des artistes. Toute reproduction est interdite sans l'approbation de l'éditeur

Art magazine has received permission to publish the works contained in this magazine. The copyright of works published in this magazine are protected by law and are the property of the artists. All reproduction is prohibited without editor approval.

Imprimé au Canada / Printed in Canada

Dépôt légal 3780 - 2^e trimestre 2021 - Bibliothèque Nationale du Québec / Bibliothèque Nationale du Canada - ISSN 2563-1675 (Imprimé) ISSN 2563-1683 (En ligne)



Céline Gendron
Évoquer l'essentiel
Evoke the essential

4



Mary Cartmell
Sculpteur
Sculptor

12



Les artistes des Cantons-de-l'Est
The artists of the Eastern Townships

15



Richard Bélanger
Hommage
Tribute

26



Sutton
L'esprit baba cool
The baba cool spirit

28



Le Centre d'arts visuels de Magog.
The Magog Visual Arts Centre

34



Achitecture
Dans les Cantons-de-l'Est
In the Eastern Townships

38



Les expositions d'art
The art exhibitions

43

Mot de l'éditeur - *Editor's note*

Déjà un an!

Art Magazine est né au début du mois de février 2020. À peine quinze mois, et pourtant...

L'objectif premier d'Art Magazine était de présenter et de faire découvrir les artistes des Cantons-de-l'Est. Nous voulions être identifiés comme le magazine des arts visuels dans les Cantons-de-l'Est, cette reconnaissance s'est acquise en bien peu de temps et avec une très petite équipe de rédaction et surtout beaucoup de travail.

Le 13 mars 2020, avec la pandémie et le confinement qui s'enclenchaient officiellement, j'ai dû ajuster quelque peu ma stratégie. Légère réorganisation certes, un peu comme pour tout le monde, mais toujours la promesse de livrer le magazine. Lancer un magazine "papier" en pleine pandémie m'a attiré parfois des surnoms peu élogieux : j'étais fou, malade, voué à l'échec, stupide et j'en passe. Mais la persévérance a fait mentir mes détracteurs. Et, la réception fut très positive.

Le défi a été relevé et j'en suis très fier!

Un succès n'arrive jamais sans l'aide d'une équipe, je me permets de nommer et remercier les personnes qui y contribuent : Diane Laberge, Gilles Fiset, William Lee, Daniel Quirion, Michel Gagné et René Lefebvre. De plus, je tiens à remercier du fond du cœur d'autres amis dont Pauline Boudreau, Robert Goyette et Yvan Dagenais pour leurs précieux conseils.

Merci et bravo la gang!

Et ça continue!

Bonnes découvertes

Already one year!

Art Magazine was born at the beginning of February 2020. Barely fifteen months old, and yet ...

The primary objective of Art Magazine was to bring to the light artists from the Eastern Townships. We wanted to be identified as the visual arts magazine in the Eastern Townships, this recognition was acquired in a very short time and with a very small editorial team and above all a lot of work.

On March 13, 2020, with the pandemic and confinement officially starting, I had to adjust my strategy somewhat. Slight reorganization of course, like everyone else, but still the promise to deliver the magazine. Starting a hard copy magazine during a pandemic has sometimes earned me unpopular nicknames, I was crazy, sick, doomed, stupid and so on. But perseverance made my detractors wrong. The reception has been extremely positive.

The challenge has been met and I am very proud of it!

Success never happens without the help of a team, I would like to name and thank the people who contributed: Diane Laberge, Gilles Fiset, William Lee, Daniel Quirion, Michel Gagné and René Lefebvre. In addition, I would like to thank from the bottom of my heart other friends including Pauline Boudreau, Robert Goyette and Yvan Dagenais for their invaluable advice.

Thanks gang!

OK what's next!

Good discoveries



Paul Morissette
éditeur / editor

Céline Gendron

évoquer l'essentiel - evoke the essential



« Quelques instants 3 »
Technique mixte sur canvas
Mixed media on canvas
24 po/in X 20 po/in
(610 X 506 mm)

Avec le soutien de
With the support of



par/by Diane Laberge

Situé dans les hauteurs de Eastman, l'atelier de la peintre est à l'image de la femme : humble et lumineux. C'est ici que l'artiste Céline Gendron fait le plein de beauté qu'elle transpose sur toile avec douceur et simplicité.

Céline Gendron a été vite attirée par la création. « Très jeune, j'étais bien quand je dessinais. Encore aujourd'hui, je suis bien en compagnie des livres, de mes pinceaux, jamais très loin de la nature », affirme la peintre qui a élu domicile à proximité du Mont Orford où elle a passé son enfance. « Je suis de nature solitaire. J'apprécie la forêt. »

Pour Céline Gendron, tout est question d'équilibre.

« J'aime la vie culturelle des grandes métropoles mais j'ai besoin de calme et de silence. J'apprécie la lenteur. À la campagne, je vis au rythme que la nature impose aux saisons. Il est important de lâcher prise pour créer.

Ce recul est nécessaire pour rester présent à soi et au monde. »



« Espace temps 5 »
Technique mixte sur canvas
Mixed media on canvas
20 po/in X 20 po/in
(506 X 506 mm)

Located in the heights of Eastman, this painter's studio is a reflection of her image: humble and glowing. It is here that the artist Céline Gendron is energized with beauty, which she transposes onto canvas with softness and simplicity.



Céline Gendron was drawn to creating early on. "Very young, I was well when I was drawing. Even today, I am enjoy the company of books, my brushes, never very far from nature ", affirms the painter who took up residence near Mont Orford where she spent her childhood. " I am solitary by nature. I enjoy the forest. "

For Céline Gendron, it's all about balance. " I love the cultural life of big cities, but I need some peace and quiet. I appreciate a slow pace. In the countryside, I live to the rhythm that nature imposes with the seasons. It is important to let go in order to create.

This release is necessary to remain faithful to oneself and to the world. "



« Élan 1 »
Technique mixte sur canvas
Mixed media on canvas
15 po/in X 60 po/in
(381 X 1524 mm)



« Élan 2 »
Technique mixte sur canvas
Mixed media on canvas
15 po/in X 60 po/in
(381 X 1524 mm)



« Élan 3 »
Technique mixte sur canvas
Mixed media on canvas
15 po/in X 60 po/in
(381 X 1524 mm)

Énergie, beauté et harmonie

Son art offre une interprétation abstraite de ce qu'elle perçoit comme étant l'essence même de la vie. « L'éphémère me fascine. J'aime capter l'énergie changeante dans l'espace, comme un souffle. Sur la toile, j'essaie de transposer l'énergie sous différentes formes, aussi bien éthérées que condensées. Le tout dans une recherche de beauté et d'harmonie. »

La peintre se plaît à évoquer plutôt qu'à reproduire. « Je cherche à résumer, à réduire à l'essentiel. Je suis comme ça dans la vie aussi. »

Céline Gendron affirme avoir appris très tôt à faire des choix en fonction de l'intention qui la porte. « J'apprécie les choses et les gens vrais. Je me tiens loin de l'anecdotique. L'important est de demeurer fidèle à soi. »

Energy, beauty and harmony

Her art offers an abstract interpretation of what she sees as the very essence of life. "The ephemeral fascinates me. I like to capture the changing energy in space, like a breath. On the canvas, I try to transpose the energy into different forms, both ethereal and condensed. All in a search for beauty and harmony."

The painter enjoys evoking rather than reproducing. "I try to summarize, to reduce to the essential. I am like that in life also."

Céline Gendron says she learned early on to make choices based on her motivation. "I appreciate real people and things. I stay away from the anecdotal."

The important thing is to stay true to yourself."



«Un instant 1 »
 Technique mixte sur canvas
 Mixed media on canvas
 22 po/in X 22 po/in
 (559 X 559 mm)



« Espace temps 2 »
 Technique mixte sur canvas
 Mixed media on canvas
 48 po/in X 60 po/in
 (1219 X 1524 mm)

Tons neutres

Sa palette privilégie les tons neutres. Sur des fonds souvent aériens, la peintre appose ses couleurs fétiches : sépia, blanc, gris, sables, parfois traversés de couleurs vibrantes, de bleus ou de rouges bleutés.

L'artiste aime apprendre. Malgré une approche résolument contemporaine, elle a exploré les techniques de la peinture ancienne.

« J'ai beaucoup de respect pour le métier de peintre. Comprendre la technique des vernis, des glacis, de la transparence, tout ça, pour moi, est fondamental avant de pouvoir créer en toute liberté. »

La peinture comme un murmure

On peut dire que Céline Gendron aime les sfumatos, traversés de traits contrastants par leur netteté, autant que les mots. « Le dictionnaire résume la vie, chaque mot précise exactement une intention. » Encore aujourd'hui, un seul mot peut servir d'étincelle et inspirer son travail. C'est le cas de Murmures, une série de tableaux « Si on chuchote à l'oreille de quelqu'un, c'est très doux, subtil, mais c'est aussi très profond, intime et vrai. »

Neutral tones

Her palette favors neutral tones. On often aerial backgrounds, the painter affixes her favorite colors: sepia, white, gray, sand, sometimes crossed by vibrant colors, blues or bluish reds.

This artist enjoys learning. Despite a resolutely contemporary approach, she explored the techniques of ancient painting. « I have a lot of respect for the profession of painter. Understanding the technique of varnishes, glazes, transparency, all that, for me, is fundamental before being able to create freely. »

Painting like a whisper

We can say that Céline Gendron loves sfumatos, crossed by contrasting lines of clarity, as much as she enjoys words. « The dictionary sums up life, each word specifies exactly one intention. Even today, a single word can spark and inspire her work. This is the case with Murmures, a series of paintings "If you whisper in someone's ear, it's very soft, subtle, but it's also very deep, intimate and true. »



« **Énergie 3** »
 Technique mixte sur canvas
 Mixed media on canvas
 36 po/in X 40 po/in
 (914 X 1016 mm)

Sa vie d'artiste, Céline Gendron la voit comment ?
 Paisible, avec de belles expositions à l'occasion,
 quand ça lui conviendra.

*How does Céline Gendron see her life as an artist?
 Peaceful, with beautiful exhibitions on occasion,
 when it suits her.*

« Pas de pression.
 J'apprécie trop ma liberté.
 Ça viendra quand ça viendra.
 L'important, c'est le plaisir que j'ai à créer. »

*" No pressure.
 I appreciate my freedom too much.
 It will come when it comes. The important thing
 is the pleasure I have in creating. "*

Tout simplement !

Simply !

celinegendron.com
info@celinegendron.com



Un grand nombre d'entre nous partage
 l'amour de l'art. Aucun doute que les artistes
 sont les personnes les plus passionnées que
 vous pouvez imaginer.

*Most of us can relate to the love of art.
 Artists are some of the most passionate people
 you will ever meet.*

Nous aussi sommes de vrais passionnés...
 de café. Ainsi, entre passionnés, il nous fait
 plaisir de soutenir ces piliers de notre
 communauté. Leur travail émane d'une
 démarche intérieure intense et de nombreux
 artistes ont un véritable désir de faire de
 notre communauté un meilleur endroit où
 vivre grâce à leurs œuvres. Achetez local...
 et buvons un café en admirant l'œuvre!

*We, on our part, are huge coffee enthusiasts
 and it is our pleasure to support these pillars
 of our community. Their work stems from a
 very personal process and many artists have
 a genuine desire, through their creations, to
 make our communities a better place to live in.*

*Buy local ... and drink coffee while you watch
 their work.*

Marise Duguay

La peinture de Marise Duguay est celle d'une moderniste. Elle a choisi de peindre une figuration libre inspirée par la nature mais en privilégiant la création de mémoire et d'imagination. La palette vive où la couleur domine, rappelle les peintres fauves mais aussi les artistes postimpressionnistes.

Des éléments décoratifs dans son travail pictural évoquent également l'art nouveau, notamment par le jeu graphique raffiné.

Fascinée par le jeu des miroitements, elle peint des voiliers, métaphore de la liberté. Ils naviguent, transparents, sur une mer onctueuse, richement texturée dans une gamme abondante et savante de bleus.

Peu importe le thème ou la série, Duguay anime la surface picturale avec une touche vibrante et lumineuse où se ressent son bonheur de peindre.

Marise Duguay's artwork is that of a modernist. She chose to paint a free figuration inspired by nature but favoring the creation of memory and imagination. The lively palette where color dominates, recalls the Fauve painters but also the post-impressionist artists.

Decorative elements in her pictorial work also evoke Art Nouveau, notably through the refined graphic play.

Fascinated by the play of shimmers and reflections, she paints sailboats, a metaphor for freedom. They navigate, transparent, on a smooth sea, richly textured in an abundant and skilful range of blues.

Regardless of the theme or the series, Duguay animates the pictorial surface with a vibrant and luminous touch where her happiness can be communicated and felt.



514 775-4371

www.mariseduguay.com

marise.duguay@gmail.com

 [mariseduguay](https://www.facebook.com/mariseduguay)

Madeleine Bousquet



DÉCOUVRIR LA NATURE AVEC TOUTE SA SPLENDEUR

J'aime présenter la nature dans toute sa splendeur à travers différents médiums tels que : aquarelle, l'encre, l'huile, l'acrylique et enfin l'utilisation de différents papiers japonais.

Ma perception de la nature en est une qui me transporte dans cet univers grandiose. Comment l'humain perçoit-il celui-ci? L'espace entre le ciel et la terre entouré d'eau. Comment tout cet univers nous renvoie la luminosité, la température froide et chaude, par les couleurs utilisées et juxtaposées, ce que la brume et la glace permet de dévoiler en une multitude d'effets intemporels. C'est de saisir le sens de l'univers.

Pour moi, l'utilisation des couleurs avec le pinceau me permet d'exprimer ce que je ressens afin de faire apparaître les éléments de la nature, ainsi, les sujets naissent du mouvement de la main.

DISCOVER NATURE IN ALL ITS SPLENDOR

I like to portray the splendor of nature in different ways using ink, watercolor, oil, acrylic and also a variety of Japanese papers.

Nature is a grand demonstration of the power of the universe. How do we look at it? Heaven and earth surrounded by water. How nature can unveil a multitude of effects using light and shadows, heat and cold, mist and ice giving a meaning to the beauty of the universe.

I can express my feelings using the brush with different colors to reveal elements of nature so that several subjects are born from my hand movements.

madeleinebousquet@videotron.ca
madeleinebousquet.artacademie.com
www.apars.com/madeleine-bousquet

Yvan Dagenais

À la recherche de l'art - Looking for art

Adolescent, Yvan souhaite faire une carrière d'artiste. Son père lui prédit un avenir de crève-faim. Malgré cela, il entreprend des études en arts visuels au CEGEP du Vieux-Montréal. Mais les profs trouvent que ses dessins sont trop réalistes. Découragé par ces remarques et les résultats, il abandonne. Suite à une brève carrière en rééducation de 4 ans, il décide de se remettre en arts. Son médium est le pastel.



As a teenager, Yvan wanted to pursue a career as an artist. His father had predicted he would starve. Despite this, he began studying visual arts at the CEGEP du Vieux-Montréal, but the teachers found his drawings too realistic. Discouraged by these remarks and the results, he gave up.

Following a brief career of 4 years in rehabilitation, he decided to go back to the art. His medium of choice was pastel.

Lors d'une première exposition, un propriétaire de galerie lui offre d'exposer chez lui et il l'introduit dans différentes galeries. Sa carrière est lancée. Prix, expositions à Paris et à New-York, publications et invités à des symposiums, il connaît une période effervescente. Il suit des cours aux USA avec des artistes renommés. Jack Callahan, Albert Handell et Daniel Greene. Il partage ses nouvelles connaissances en offrant des cours sur le portrait aux pastels et fait des démonstrations à travers la province. Mais le milieu du marché de l'art est disparate et pour lui, très dérangeant.

During his first exhibition, a gallery owner offered to exhibit his art in his gallery, and he introduced him to different galleries. His career was launched. Prizes, exhibitions in Paris and New York, publications, and invitations to symposiums, it was an effervescent period for him. He studied in the United States with renowned artists. Jack Callahan, Albert Handell and Daniel Greene. He decided to share his newfound knowledge by offering courses in portrait painting in pastels and giving demonstrations across the province. But the art market scene is disparate and very disturbing to him.

Pour tenter de comprendre le marché de l'art, il décide de faire une maîtrise Beaux-Arts à l'UQAM. En parallèle, il est sollicité pour faire de l'illustration et être représentant de produits artistiques. Il en profite pour aborder la peinture à l'huile. Pendant et suite à son MBA, il s'investit dans une carrière d'enseignant au niveau collégial, puis universitaire. Mais le marché de l'art ne lui apparaît pas plus compréhensible. Il ouvre sa propre galerie. Cependant, il n'a pas la flamme d'un marchand de tableaux. Il s'investit plus dans l'enseignement et il entreprend des études doctorales. Il a presque abandonné sa production artistique.

In an attempt to understand the art market, he decided to do his master's degree in Fine Arts at UQAM. At the same time, he is asked to illustrate and work as a representative of art products. He takes the opportunity to tackle oil painting. During and following his MBA, he worked as a teacher at the college level and then at the university level. But despite all this the art market does not seem more understandable to him. He opens his own gallery. However, he does not have the passion of an art dealer. He became more involved in teaching and began to pursue doctoral studies. He almost gave up his artistic production.

Récemment, un voyage en Espagne, lui fait découvrir l'art visuel comme il la ressent. C'est au MEAM, le Musée Européen d'Art Moderne, qu'il vit un moment bouleversant de prise de conscience de son espace visuel. Sa démarche est maintenant plus figurative que jamais et il espère que les artistes qui s'exprime dans cette forme d'expression ne seront pas mis de côté par un marché confus... ou confondu par une pseudo élite de l'art actuel...

Recently, during a trip to Spain, he discovered and made a connection with visual art. It was at MEAM, the European Museum of Modern Art, that he experienced an overwhelming moment of awareness of his visual space. His approach is now more figurative than ever, and he hopes that artists who express themselves in this form will not be sidelined by a confused market ... or confused by a pseudo elite of current art ...

Mary Cartmel

par/by William Lee

Une invitation au toucher et une sensation de mouvement. Ce sont deux des sentiments évoqués dans les sculptures lisses et brillantes, entrelacées en stéatite de Mary Cartwel. Qu'il s'agisse d'un meurtre enchevêtré de corbeaux ou d'une paire de colibris dansant le tango, les pièces de Mary sont fabriquées avec les outils de la création - ses mains.

L'imagerie de la faune créée par Mary semble défier la densité et le poids naturels du matériau lui-même. Ils évoquent une qualité plus légère que l'air et un sentiment de dualité entre la pierre lourde au sol et les oiseaux en vol.

An invitation to touch, and a sense of movement. Those are two of the feelings evoked in the smooth and gleaming, interwoven soapstone sculptures of Mary Cartwel. Whether it's a tangled Murder of Crows or a pair of 'tangoing' hummingbirds, Mary's pieces are made with the tools of creation - her hands.

The wildlife imagery created by Mary seems to defy the natural density and weight of the material itself. They evoke a lighter than air quality and a sense of dichotomy between the heavy ground-based stone and the air borne birds.

« In a heart beat »
Stéatite du Brésil
Brazil soapstone
10"x 12"x 9"



Des blocs rugueux et volumineux de stéatite commencent leur vie dans de nombreuses régions du monde, notamment au Brésil, en Chine et en Inde. La matière unique née de la terre se réalise pleinement comme de nouvelles formes de vie sous la supervision forte et patiente de la talentueuse sculptrice des Cantons-de-l'Est du Québec.

Les sculptures de Mary portent sur les relations et le mouvement. Un lien est créé, on ressent le mouvement des pièces elles-mêmes alors qu'elles semblent danser, voltiger et s'embrasser, juste devant nos yeux. Mary effrite, ponce, scie et frotte la pierre brute jusqu'à ce qu'elle trouve la beauté intérieure, façonnant la stéatite liée à la terre en de merveilleuses représentations de ses chers amis à plumes. L'inspiration prend de nombreuses formes pour différents artistes, et pour Mary, la faune et le monde naturel sont ses muses.

La passion de Mary Cartwel pour son métier n'a pas commencé par la sculpture elle-même, mais par les beaux-arts en général. C'était une étincelle allumée à la maison par deux peintres - sa mère et sa grand-mère. Les désirs artistiques de Mary ont été davantage enflammés et encouragés par son professeur d'art à l'école secondaire Town of Mount Royal à Montréal. À l'âge de 16 ans, Mary a échangé Montréal contre les Rocheuses de l'Alberta et l'Alberta College of Art à Calgary pour entreprendre une formation artistique formelle.

Rough and chunky blocks of soapstone begin their life in many parts of the world, including Brazil, China, and India. The unique material born of the earth, becomes fully realized as new life forms under the strong and patient guidance of the talented sculptor from the Eastern Townships of Quebec.

Mary's sculptures are about relationships and movement. You connect with the relationship and sense the movement in the pieces themselves as they seemingly dance, flit, and embrace, right before your eyes. Mary chips, sands, saws, and rubs the raw stone away until she finds the inner beauty, shaping the earth-bound soapstone into wondrous representations of her dear feathered friends. Inspiration comes in many forms for different artists, and for Mary, wildlife and the natural world are her muses.

Mary Cartwel's passion for her craft didn't begin with sculpting itself, but fine art in general. It was a spark ignited at home by two painters - her mother and grandmother. Mary's artistic desires were further flamed and encouraged by her art teacher at the Town of Mount Royal High School in Montreal. When she turned 16, Mary traded Montreal for the Rocky Mountains of Alberta, and The Alberta College of Art in Calgary to undertake formal artistic training.



« A joust »
African Elephant soapstone
Stéatite d'éléphant d'Afrique
9" x 16" x 6"

Mais ce n'est qu'à son retour à Montréal, et de là à Knowlton (Lac Brome) dans les Cantons-de-l'Est, que Mary a été attirée par la sculpture en travaillant avec la potière Maya Lightbody. C'est l'expérience tactile et émotionnelle directe de façonner et de travailler avec de l'argile qui a fait comprendre à Mary que c'était ses propres mains qui étaient les outils de sa création.

Mary continue de sculpter à partir de son studio à domicile tout en équilibrant les défis de la vie et du travail, notamment son emploi de conseillère municipale dans le comté de Stanstead, au Québec. Elle aide également à diriger les opérations au Studio Georgeville, où Mary expose régulièrement. □

But it was not until she returned to Montreal, and from there going to Knowlton (Lac Brome) in the Eastern Townships, that Mary was drawn to sculpting by working with potter Maya Lightbody. It was the tactile and direct emotional experience of shaping and working with clay that made Mary realize it was her hands that were the tools of her creation.

Mary continues sculpting from her home studio while balancing life and work challenges that include her 'day job' as a municipal councillor in the County of Stanstead, Quebec. She also helps run operations at Studio Georgeville, where Mary exhibits on a regular basis. □



« **A motley crew** »
Stéatite de Chine
Chinese soapstone
12"x 17"x 10"



« **Aerial** »
Stéatite du Brésil
Brazil soapstone
15"x 11"x 9"

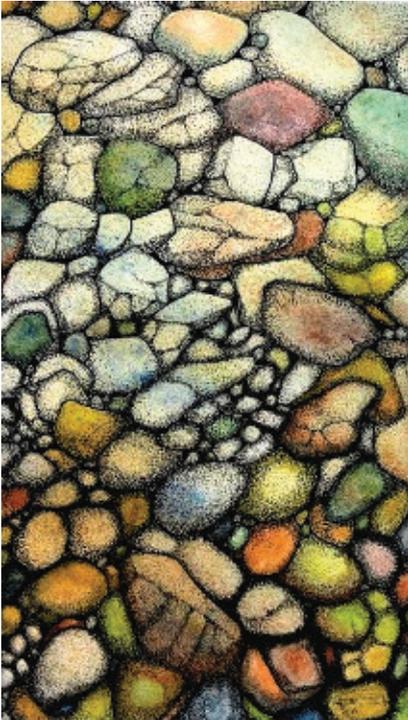
Technique utilisée pour toutes les sculptures

La pierre brute est sculptée à la main à l'aide d'un maillet, de ciseaux, de limes et de papier de verre de différentes qualités. La finition consiste en plusieurs couches d'huile et un cirage final.

Technique used for all sculptures

The rough stone is hand sculpted using a mallet, chisels, files and sandpaper of varying grades. The finish consists of several coats of oil and a waxing.

Les artistes - The artists



Robert Goyette

aquarelliste / watercolorist

Membre de la Société Canadienne de l'Aquarelle depuis peu, Robert Goyette valorise les subtilités de ses œuvres par une combinaison de techniques et de médiums peu courants à l'aquarelle. Membre actif au sein de plusieurs regroupements qui favorisent les croquis en situations réelles, il alimente ses projets par plusieurs études personnelles et montages photographiques qui donnent une touche originale à ses propositions artistiques.

Présent en galerie, il développe d'autres voies telles la sculpture sur argile et sur bois.

A recent member of the Canadian Watercolor Society, Robert Goyette emphasizes the subtleties of his works through a combination of techniques and mediums unusual in watercolor. Active member within several groups that promote sketches in real situations, he feeds his projects through several personal studies and photographic montages which give an original touch to his artistic proposals.

Present in the gallery, he develops other avenues such as sculpture in clay and wood.

Robert Goyette, Sherbrooke

819 580-0291

www.robertgoyetteaquarelliste.com

[f robertgoyetteartistepeintre](https://www.facebook.com/robertgoyetteartistepeintre)



Anne-Marie Robert

aquarelliste / watercolorist

À quatre ans, Anne-Marie Robert aimait peindre de petites maisons sur le trottoir avec de l'eau, des œuvres bien éphémères !

Toujours, elle a aimé dessiner et peindre à l'huile ou à l'acrylique.

C'est à sa retraite en 2014 que sa « vie d'artiste » commence et elle adopte l'aquarelle. Elle est charmée par la capacité du jeu des pigments et de l'eau à combiner et harmoniser à la fois subtilité et puissance d'évocation.

Son exploration du médium se poursuit en autodidacte en participant à un groupe d'aquarellistes et en suivant ponctuellement des ateliers.

At age 4, Anne-Marie Robert liked to paint small houses on the sidewalk with water, a very ephemeral artwork!

She has always loved drawing as well as oil and acrylic painting.

It was on her retirement in 2014 that her "artistic life" began and she then discovered watercolor. She enjoys very much the way pigments and water combine and harmonize with both subtlety and evocative power.

Her exploration of this medium continues as an autodidact by participating in a group of watercolorists and occasionally by taking workshops.

Anne-Marie Robert

819 563-9098

anne-marie.robert@usherbrooke.ca

www.artmagazine.ca/artistes/annemari robert



Réjane F. Tardif

peintre / painter

Le goût du dépassement intime et de l'exploration sont mes fils conducteurs... Mes objectifs sont de vous émouvoir, de vous faire rêver ...

Les arbres ... un sujet que j'affectionne particulièrement suite à la lecture de "La vie secrète des arbres" je les interprète en des formes et des couleurs qui leur confèrent un caractère, une énergie propre à chacun. Un traitement qui laisse beaucoup d'espace à une approche des plus personnelles soit par la forme, l'irréalité des couleurs et dans un univers mystique pensant à l'entraide mutuelle caché des arbres dans leur monde souterrain.

Je m'exprime aussi dans des tableaux de facture abstraite où les couleurs se révèlent dans toute leur force et leur sensibilité.

The taste for intimate surpassing and exploration are my common threads ... My goals are to move you, to make you dream....

Trees ... a subject that I particularly like after reading "The Secret Life of Trees" I interpret them in shapes and colors that give them a character, an energy specific to each. A treatment that leaves a lot of space for a most personal approach, either through form, unreality of colors and in a mystical universe thinking of the mutual aid hidden by trees in their underground world.

I also express myself in abstract paintings where the colors are revealed in all their strength and sensitivity.

Réjane F. Tardif

819 573-5176

rejanef58@gmail.com

artmagazine.ca/artistes/duparvis/rejanetardif

Les artistes - The artists



"Colorful Marsh", huile sur toile/oil on canvas, 12x12 po/in

Chantal Julien RAAV, SCA, FCA, OPA, NOAPS, IAF
artiste peintre / art painter

Son intérêt pour les arts visuels commence très tôt. Autodidacte, elle participe à des ateliers de perfectionnement puis obtient un certificat en arts visuels à l'Université de Sherbrooke. Elle est membre de plusieurs associations d'artistes tant au Canada qu'aux États-Unis et est représentée par plusieurs galeries. Elle a plusieurs prix et mentions à son actif et a été membre de jury lors de concours de peinture internationaux. De son travail elle dit ceci : « La lumière, souvent la première impression à capter mon attention, devient l'élément déclencheur de la composition. J'épure la forme et travaille avec les contrastes pour générer une forte émotion et ainsi capter l'attention du spectateur pour qu'il découvre tous les mystères et les non-dits du tableau. »

Her interest in the visual arts begins very early. Self-taught, she participates in advanced workshops and later obtains a certificate in visual arts at the University of Sherbrooke. Member of several artists' associations in both Canada and the United States, she is represented by several galleries. She received awards and mentions and acted as a jury member for international painting competitions. Of her work, she says: "The light, often the first impression that captures my attention, becomes the trigger for the composition. I simplify the shapes and work with contrasts to generate strong emotion and thus capture the viewers' attention so that they discover all the mysteries and the unspoken parts of the painting."

Pour plus d'informations et des offres exclusives, abonnez-vous à son infolettre:
For more information and exclusive offers subscribe to her newsletter:
www.chantaljulien.com

Chantal Julien

819-432-1556
info@chantaljulien.com
www.chantaljulien.com
f chantaljulienartiste



Pauline Boudreau
artiste peintre / art painter

Elle se définit d'abord comme une artiste de terrain. Tant sous le soleil, la pluie que la neige, elle sillonne les campagnes à la recherche des plus beaux coins de la nature pour les faire revivre sur une toile. Depuis plus de 30 ans elle peint à l'aquarelle et l'huile s'est graduellement ajoutée au fil des ans. Utilisant les couleurs automnales pour raconter l'Estrie, elle traîne sa palette et ses pinceaux en Arizona pour nous présenter des rouges et s'entoure de bleu pour nous faire découvrir la Bretagne et la Gaspésie. D'un geste rapide une petite histoire d'aquarelle naît ou encore, un long récit d'hiver se détache sur fond de toile aux huiles bien chaudes. De plus, son désir est de nous surprendre et de nous épater tout en resserrant les liens entre sa vision et la transmission de son émotion. Elle œuvre par conviction plus que par désir de plaire. Elle n'a qu'un seul projet, peindre, et ce depuis 1986.

She consider herself a painter of nature. In all weather, under blazing sun, in icy cold, in rain, in snow, she scour the countryside in search of that special place to portray on canvas. Watercolour has been her medium for over thirty years but more recently oils have beguiled her as well. From autumnal hues of the Eastern Townships to the fiery reds of Arizona or the restful blues of Brittany and the Gaspé, her palette and brushes are at the ready. A few deft strokes may produce a small gem of a watercolour while a more involved rendering in oil may emerge from a blank canvas. It is her hope that her paintings will surprise and delight while at the same time conveying her vision and emotional response to the subject. She paint with conviction rather than from a need to please. Since 1986 she has but one objective – to paint.

Pauline Boudreau

819 566-8804
pauboudreau@gmail.com
paulineboudreau.wordpress.com



Jacynthe Comeau
artiste peintre / art painter

Pour elle l'acte de créer s'intègre au quotidien où les effets combinés du regard et d'une attitude contemplative saisissent des moments magiques, toujours à la recherche de la beauté.

De là son approche figurative à l'affût du point de vue, du sujet révélé et des détails qui le composent.

Peindre devient un témoignage au monde de la nature et aux choses toutes simples du quotidien, où l'angle d'un objet est mis en valeur tout en harmonie et en contraste pour mieux révéler sa poésie.

For her, creating a piece of art requires observation so one can be able to catch a fleeting moment which could turn out as a painting.

That's why being a figurative painter, she can study the details of the world unveiling itself slowly before her eyes being a lucky witness to all it's beauty and poetry.

She wants to keep on experimenting and to deal with different mediums, ink, acrylic and writing, and in doing so finding about the real nature of things.

Jacynthe Comeau

450 292-0366
comeauciel@hotmail.com
www.artmagazine.ca/artistes/
jacynthecomeau

Les artistes - The artists



Guy-Anne Massicotte

Peintre Réaliste Contemporaine, Sherbrooke
Contemporary Realist Painter, Sherbrooke

Le processus de création particulier de cette artiste du mouvement réaliste contemporain est issu d'une longue démarche d'apprentissage impliquant l'étude approfondie des techniques traditionnelles de la peinture à l'huile datant du 16^{ème} siècle. Inspirée par la contemplation, tout en utilisant les avancées du monde moderne au niveau des pigments et médiums, elle actualise ce métier classique du peintre, créant des oeuvres de facture unique et d'exécution exceptionnellement raffinée et nuancée. Récemment, son tableau « **Sugar sugar** » fut sélectionné par l'International Guild Of Realism pour le Salon du Printemps 2021, un des événements Internationaux auxquels elle participe régulièrement.

*As a contemporary realist painter Guy-Anne Massicotte's approach to art is both traditional and contemporary with an emphasis on technique and fine craftsmanship. She works with oils memorializing old master's techniques. Eclectic subjects and several sources of inspiration include antiques, animals, people, and nature. Her path to realism always flirts with abstraction; turning disparate elements into a coherent design, finding colour and value themes that unify, and leading brushstrokes have beauty and refinement that enhance impressions of reality. Recently, her work « **Sugar sugar** » was selected to be part of 2021 IGOR's International Spring Salon Online Exhibition.*

Guy-Anne Massicotte

819 571-2154
ga.massicotte@gmail.com
www.guyannemassicotte.com
Guy-Anne Massicotte Art - Home/Facebook
 guyannemassicotte



Maricclair Plante

artiste peintre / art painter

Inspirée par les courants expressionnistes abstraits, la peintre Maricclair Plante produit des œuvres vibrantes et poétiques. Libérée des contraintes, elle peint à l'écoute de son senti émotif. Son inspiration première sera son vécu et son chemin non-figuratif. Cela commande un état d'être en suspension enfin libéré des interférences. Ce que d'aucuns nomment la quête du vide. Elle arrive à cet état en méditant et en n'écouter que le tambour de son cœur. C'est de là que jaillissent les correspondances en « synchronicité » avec ses gestes devenus alors à la fois les antennes et le véhicule de son univers émotif.

Inspired by abstract expressionist currents, the artist Maricclair Plante produces vibrant and poetic works. Freed from constraints, she paints in tune with her emotions. Her life experience serves as inspiration for her nonfigurative art. It commands a state of being in suspension finally free from interference. What some might call the quest for emptiness. She enters this state by meditating and listening only to the beating of her heart. From this state develops a "synchronicity" between the gestures which then become both the guide and the catalyst of her emotional universe.

Maricclair Plante

819 993-1070
maricclair.arts@gmail.com
www.marieclaireplante.com
 maricclairplante



René Cécil

artiste peintre / art painter

René Cécil est un passionné de l'être humain qu'il intègre dans un paysage urbain transformé. Cependant, un imaginaire onirique se cache dans un coin de son subconscient et jaillit parfois sans prévenir. Alors, il joue avec des personnages jusqu'à ce qu'ils habitent entièrement la toile d'une émotion profonde comme s'il allait puiser dans ses nombreux souvenirs, un moment intense, un passage marquant de sa propre vie. Au fur et à mesure que son œuvre progresse, il y intègre des éléments se laissant guider par un seul objectif, augmenter l'intensité du propos. Et, c'est toujours avec fébrilité qu'il attend de voir le reflet qu'elles éveillent dans l'œil du spectateur.

René Cécil is passionate about the human being whom he integrates into a transformed urban landscape. However, a dreamlike imagination lurks in a corner of his subconscious and sometimes bursts out without warning. So he plays with characters until they fully inhabit the web of deep emotion as if he were to draw on his many memories, an intense moment, a defining moment in his own life. As his work progresses, he incorporates elements that are guided by a single objective, to increase the intensity of the subject. And, it is always with excitement that he waits to see the reflection they awaken in the eye of the beholder.

René Cécil

819 919-0850
rene.art@hotmail.com
www.artmagazine.ca/artistes/renececil

Les artistes - The artists



André Philibert

peintre / painter

André Philibert a été qualifié de «Peintre de la nuit» par de nombreux critiques mais il serait plus juste de le décrire comme un peintre du lever et du coucher du soleil. Ses oeuvres dépeignent une autre réalité, toute enveloppée de bleu, mais si réelle que le spectateur oublie la sienne. Ces nombreuses scènes de l'hiver québécois, avec tout sous la neige qui nous fait du bien et nous rappelle l'enfance. La luminosité de ses paysages crée une atmosphère nocturne de calme et de tranquillité. Le travail de Philibert est rafraîchissant, contemporain par la géométrie de ses formes, et unique par sa maîtrise de la technique.

André Philibert a participé à de nombreuses expositions, en solo et en groupe, et ses oeuvres se retrouvent en Europe et aux États-Unis ainsi qu'au Canada.

André Philibert has been called the "Painter of the Night" by many critics but it would be more accurate to describe him as a painter of the sunrise and the sunset. His works depict another reality, all enveloped in blue, but so real that the viewer forgets his own. These numerous scenes of Quebec winter, with everything under snow which make us feel good and remind us childhood. The luminosity of his landscapes creates a night atmosphere of calm and quiet. Philibert's work is refreshing, contemporary by the geometry of its forms, and unique because of his mastery of technique.

André Philibert has taken part in numerous exhibitions, solo and group, and his works can be found in Europe and the United State as well in Canada.

André Philibert

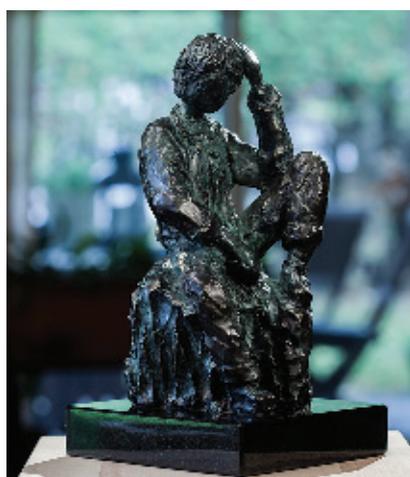
819 656-2369
jetbleu@axion.ca
andrephilibert.com

Renald Gauthier

peintre, sculpteur / painter, sculptor



« **Éveil Matinal** », Huile, spatule 14 X18 po



« **Le penseur** », Sculpture, bronze



« **Les messagers de l'univers** », Sculpture, argile

Les oeuvres de Rénald Gauthier sont disponibles aux endroits suivants :
Galerie Perkins, 12 du Carmel, Danville
La Centrale des métiers d'art de L'Estrie,
210 Wellington, Sherbrooke
Et, **chez l'artiste** au
160 Jeffrey Val-des-Sources

Renald Gauthier

819 879-2810
renald.gauthier@yahoo.com
renaldgauthier.com
f renaldgauthierartiste



France Bellefeuille

peintre / painter

Peintre autodidacte, France Bellefeuille a touché le dessin, le fusain, l'huile, l'acrylique et la peinture décorative jusqu'à ce que l'aquarelle s'impose tout naturellement dans son cheminement au moment où le temps est devenu son luxe ultime.

Sa personnalité artistique est inclusive: tous les styles, tous les thèmes, tous les mélanges de couleurs, tous les sujets, tous les formats, tous les supports savent la rejoindre. Elle tente d'interpréter les couleurs et les sujets à sa façon et ultimement de faire ressortir la lumière et l'atmosphère de son sujet.

« Pour moi, l'eau de l'aquarelle est synonyme de liberté, de surprises constantes et d'éclatement de beauté toujours inattendues. »

Self-taught painter, France Bellefeuille dabbled in drawing, charcoal, oil, acrylic and decorative painting until watercolor naturally imposed itself in her evolution as an artist when time became her ultimate luxury.

Her artistic personality is all inclusive: all styles, all themes, all mixtures of colors, all subjects, all formats, all media inspire her. She tries to interpret colors and subjects in her own way and ultimately to bring out the light and atmosphere of her subject.

« For me, the water of watercolor is synonymous with freedom, constant surprises always unexpected and exploding with beauty. »

France Bellefeuille

819 820-4649
francebellefeuille@icloud.com
artmagazine.ca/artistes/francebellefeuille

Les artistes - The artists



Thérèse Pelchat

peintre / painter

Ce n'est qu'à partir de l'an 2000, que Thérèse Pelchat a appris à s'exprimer par la peinture. Depuis, sans délaisser ses obligations familiales, elle a remplacé ses crayons de couleurs par des pinceaux, de l'huile et de l'acrylique.

C'est à travers différentes techniques apprises dans les ateliers de perfectionnement qu'elle arrive à illustrer son bien-être dans toute sa sensibilité.

Elle participe régulièrement à des expositions avec d'autres artistes, ce qui la stimule beaucoup. Exposer un tableau et sentir l'admiration du visiteur lui procure une profonde satisfaction d'accomplissement.

It was not until 2000 that Thérèse Pelchat learned to express herself through painting. Since then, keeping up with her family obligations, she has replaced her colored pencils with brushes, oil and acrylic.

It is through various techniques learned in the improvement workshops that she manages to illustrate her well-being in all her sensitivity.

She regularly participates in exhibitions with other artists, which stimulates her a lot. Exhibiting a painting and feeling the admiration of the visitor gives her a deep satisfaction of accomplishment.

Thérèse Pelchat

819 569-4539
pelchat.therese@yahoo.ca
www.artmagazine.ca/artistesduparvis/
theresepelchat



Monique Cantin

peintre et sculpteure / painter and sculptor

Monique possède un Baccalauréat Es-Art de Concordia, et un Certificat en Arts visuels de Bishops. Enfant à Québec, elle s'active : bricolage, collage, dessin, peinture à l'eau et gouache.

Dans la vingtaine : peinture sur soie et batik. Des portraits à l'huile ont eu sa préférence, elle en produira une centaine, dont plusieurs commandes. Dès sa retraite du monde des communications en 2016, elle emménage en Estrie pour produire à temps plein.

L'acrylique, les techniques mixtes et la sculpture d'argile ont sa préférence. Artiste polyvalente son itinéraire va des portraits à l'huile, à l'abstrait, en passant par l'art décoratif et le Pop Art.

Monique earned a Bachelor of Fine Arts at Concordia and a Studio Art Certificate from Bishops. As a child in Québec city, she does creative arts. In her 20's: paint on silk and batik. At oil portraits she will excel, producing more than a hundred among which many orders. When retired, from the Communication's field in 2016, she moves to the Eastern Townships to paint and sculpt full time.

Acrylics, mixed mediums and clay sculpting are what she does now. A polyvalent artist, her itinerary goes from oil portraits, to abstract, decorative art and Pop art.

Monique Cantin

514 248-5862
cantin_monique@yahoo.com
www.moniquecantin.com

 Les Coquettes/Flirtatious sculpture
 Cantinmonique



Denyse Lamontagne

peintre / painter

Denyse Lamontagne peint à l'aquarelle depuis plus de 30 ans. Elle adore la spontanéité et l'exécution rapide. À l'instar des grandes peintres de jadis qui l'ont influencée, elle travaille sur le motif. Elle saisit un moment, fait un croquis, fige une histoire qui devient l'inspiration d'un tableau peint en atelier.

Elle est en continuelle recherche de différentes techniques, mouillé sur mouillé, des taches, la plume. Et la magie de l'eau sur le papier. Elle ne se limite pas à un seul style, elle explore.

Ses œuvres demeurent plutôt figuratives mais avec plus de liberté, à la frontière de l'abstraction et de la figuration.

Denyse Lamontagne has been painting with watercolors for over 30 years. She loves spontaneity and quick execution. Like the great painters of old who influenced her, she works on the motif. She captures a moment, makes a sketch, freezes a story that becomes the inspiration for a painting painted in the studio.

It is in continual research of different techniques, wet on wet, spots, feather. And the magic of water on paper. She doesn't limit me to just one style, she explores.

His works remain rather figurative but with more free- dom, bordering on abstraction and figuration.

Denyse Lamontagne

819 578-7541
denyselamontagne@gmail.com

Les artistes - The artists



Renée-Marthe Royer

artiste peintre / art painter

Après avoir touché à plusieurs médiums dont la sculpture et l'acrylique, elle se consacre davantage à l'aquarelle. C'est par le biais du certificat artistique donné à l'Université de Sherbrooke où elle a obtenu la mention d'excellence du doyen de la faculté des lettres et sciences humaines qu'elle a découvert les plaisirs de l'aquarelle.

La professeure artiste, Tiziana Tabbia Plomteux, a nourri son intérêt pour ce médium lumineux. Renée-Marthe a poursuivi sa démarche avec l'artiste Pierre Jeanson et elle a joint le groupe des Aquarellistes du Lundi pendant quelques années. Elle a également suivi quelques ateliers de Coaching en folie chez l'artiste Arseno.

After experimenting with a variety of mediums like sculpture and acrylic, she now concentrate on watercolour. While doing an artistic certificate at Sherbrooke University, she rediscovered the joy of watercolour.

The professor who aroused her interest for this medium is Tiziana Tabbia Plomteux. A few years later, she studied with the artist Pierre Jeanson. She also joined the Aquarellistes du Lundi for a few years. She followed a few workshops "Crazy Coaching" by Arseno.

Renée-Marthe Royer

819 563-8489
royercharron@videotron.ca
www.artmagazine.ca/artistesduparvis/
renee-martheroyer



Paul Morissette

artiste peintre / art painter

Paul Morissette aime présenter des paysages en y intégrant des éléments qui se réfèrent à la culture populaire. Il marie avec subtilité l'histoire des Cantons de l'Est, sa région à celle d'une vision naïve de la tradition. Ses paysages imaginaires se composent d'éléments de son enfance, de ses rêves, de ces moments qui sont figés en lui. Ses longs arbres solennelisent l'espace comme les voûtes d'une cathédrale.

De ses tableaux, émane un silence, un instant qui nous replonge dans nos souvenirs, nos racines, notre culture.

Paul Morissette likes to present landscapes by integrating elements that refer to popular culture. He subtly marries the history of the Eastern Townships, his region with that of a naive vision of tradition. His imaginary landscapes are made up of elements from his childhood, from his dreams, this moments that are frozen in him. Its long trees solemnize the space like the vaults of a cathedral.

From his paintings emanates a silence, a moment that plunges us back into our memories, our roots, our culture.

Paul Morissette

819 678-6214
paulmor17@gmail.com
www.paulmorissette.com



Louise Bourgault

pastelliste / pastelist

Avant tout, l'art m'incite à approfondir la beauté des paysages et des objets banals du quotidien. C'est ma motivation première, ce qui guide mes choix de sujets et d'inspiration, et détermine le médium ou les techniques artistiques appropriées.

Pastelliste depuis plusieurs années, je suis séduite pour la vibration des couleurs et les contrastes d'ombre et de lumière. Les ombres douces captivent mon attention, et les couleurs franches de la nature me ravissent.

Que ce soit à l'huile, à l'aquarelle ou au pastel, l'art m'apprend chaque jour à voir mieux et davantage, dans un processus sans finalité et passionnant.

Above all, art inspires me to find beauty in mundane landscapes and ordinary objects. This search for beauty is my primary motivation. It guides my choices of subjects and inspiration, and determines the medium and artistic techniques I will use.

As a pastelist, I love the vibration of colors and the play of contrasting shadow and light. Subtle shades catch my attention, and the bright colors of nature delight me.

Whether in oil, watercolor or pastel, every day, art teaches me to see more clearly in a fascinating and endless process.

Louise Bourgault

819 571-4809
louisebourgault@icloud.com
www.artlouisebourgault.com

Écoles d'art - Art schools



ATELIER • ÉCOLE DE
GALERIE • PEINTURE

CÉLINE GIRARD

Vacances artistiques

Approche qui facilite apprentissage

Pour débutant à avancé
coaching selon votre niveau

Céline Girard vous accueille à son Atelier-Galerie située au centre-ville de Magog, prenez l'allée sur le côté de l'hôtel Union pour découvrir ce réel bijou de galerie.

Artiste et enseignante, elle vous propose des cours de peinture dans le cadre de Vacances Artistiques sous forme d'ateliers de 1 à 5 jours.

Inscription en tout temps

*

Celine Girard welcomes you to her studio-gallery. This little gem of a gallery is located downtown Magog.

To find the gallery, just take the alleyway next to the Union Hotel. Artist and art teacher, Celine also offers painting workshops, from 1 to 5 days, as part of artistic holidays.

You can register at any time

241 Rue Principale O,
Magog
450 845-6089

info@celinegirard.com
www.celinegirard.com



- Venez faire un tour -

DANS L'ATELIER DE CÉLINE ROGER

Cours de peinture en ligne

Une formule différente
et innovatrice.

•

Peu importe votre niveau, vous apprendrez à votre rythme et pourrez rejoindre une communauté d'amoureux des arts qui se rencontre virtuellement chaque semaine dans le confort de leur foyer.

•

Pour seulement 14\$/mois, je vous accompagne en direct chaque semaine, vous aurez accès à des cours préenregistrés et à du coaching personnalisé.

Quoi d'autre ?

la formule, **LA TOTALE** ...

UN ACCÈS ILLIMITÉ

à TOUS les cours actuels et à venir sur le site pour un an.

« Venez voir les différentes formations que je vous ai préparé.
À bientôt ! »

Céline

f celineogertv

819 571-0410

www.celineogertv.com

Auger Art
ATELIER

Cours de peinture

Notre école d'art située à Sherbrooke vous propose des cours de peinture en session, en atelier spécialisé ou en journées créatives, en petit groupe (5) ou en privé.

Laisser libre cours à votre imagination tout en étant supervisé par notre artiste peintre et enseignante Chantal Auger, ayant plus de 23 ans d'expérience.

• • •

Inscrivez-vous pour
notre session d'automne
sur notre site internet
atelieraugerart.com/inscription

• • •



atelieraugerart.com
atelieraugerart@gmail.com

• • •

819 569-1026



regroupe
plus de 130 peintres et sculpteurs
de Magog et de la région environnante

expose
au Centre d'arts visuels de Magog
61, rue Merry nord à Magog
(face au Vieux Clocher)

forme
par divers ateliers offerts tout au cours
de l'année

Ça vous intéresse?
www.artmagog.org

Activités estivales 2021

Demain, le monde: exposition collective au Centre d'arts visuels de Magog du 19 mai au 11 juillet

Bleu Lavande: peinture et vente d'oeuvres pour tous les artistes d'Art'M au nouveau site de Bleu Lavande, route 112 à Magog et aux **belvédères de Magog**



Expositions automne 2021

Trompe-l'oeil du 8 septembre au 31 octobre

Marché de Noël du 3 novembre au 19 décembre



Les aquarellistes du lundi est une association regroupant une vingtaine d'aquarellistes des Cantons de l'Est.

Le groupe profite d'une salle que lui prête la ville de Sherbrooke pour se réunir deux fois par mois pour peindre.

Chaque rencontre est organisée, elle prend différentes formes : ateliers avec des artistes invitées, exploration de médiums et de supports à l'aquarelle, et proposition de thèmes à peindre. À la fin de la journée, chacun présente son travail.

Le groupe favorise l'échange de conseils dans une atmosphère détendue et amicale. Si vous souhaitez vous joindre à nous, rendez-vous notre site internet.

Les aquarellistes du lundi is an association of some twenty watercolorists from the Eastern Townships.

The group takes advantage of a workspace provided free of charge by the city of Sherbrooke so that the members can meet twice a month. Each meeting is organized and takes different formats: workshops with guest artists, exploration of watercolor mediums and supports, and proposition of themes to paint. At the end of the day, everyone presents their work.

The group promotes the exchange of advices in a relaxed and friendly atmosphere. If you want to join us, please visit our website.

www.lesquarellistesdulundi.com



STUDIO



GEORGEVILLE

Où l'art rejoint la communauté.

Une galerie d'art dirigée par des artistes et ouverte à l'année.

Située à Georgeville, sur les rives du lac Memphrémagog, elle présente des oeuvres d'artistes des Cantons de l'Est et d'ailleurs.

Pour notre programmation, consultez www.studiogorgeville.com

Where art meets community.

An artist-run art gallery open year-round in Georgeville, on the shores of Lake Memphremagog, showcasing artists from the Eastern Townships and beyond.

For our programming, consult www.studiogorgeville.com

HEURES D'OUVERTURE - 11H À 17H

6 mars au 20 juin

Samedi & dimanche

22 juin au 5 septembre

Mardi au dimanche

10 septembre au 10 octobre

Vendredi, samedi & dimanche

OPENING HOURS - 11 A.M. TO 5 P.M.

March 6 to June 20

Saturday, Sunday

June 22 to September 5

Thursday to Sunday

September 10 to October 10

Friday, Saturday, Sunday



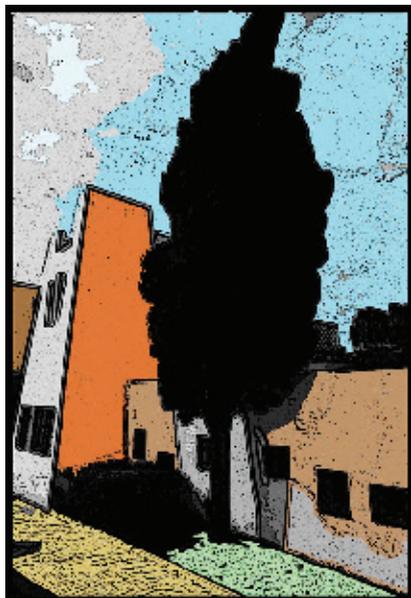
Studio Georgeville

20 carré Copp,
Georgeville, QC JoB 1To
819-843-9992

studiogorgeville@gmail.com

www.studiogorgeville.com

Les galeries - The galleries



GALERIE **ARTEFACT**

martin gendron photographe

La photographie est partie intégrante de ma vie. Investi en architecture et en cinématographie depuis bon nombre d'années, ma vision de la photographie est une interprétation intime du temps présent dans lequel nous évoluons. Fusion d'architecture urbaine et d'art graphique, ma perception de la photographie se veut une forme d'art en constante évolution, reflétant le monde dans lequel nous vivons.

Photography is part of my life on a daily base. Being involved with architecture and film industry for years, my vision is a personal interpretation of the present time we live in. Blending architecture and graphic art to create a personal reflection; my perception of photography is a form of art in constant evolution reflecting the world we live in.

Artistes présents à la galerie

Artists at the gallery

Martin Gendron / artefactphotos.com

Éric Villeneuve / art-ericvilleneuve.com

Paul Jolicoeur / pauljolicoeur.org

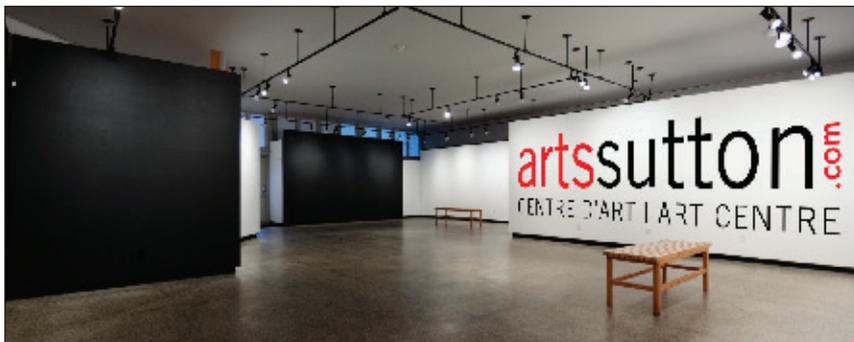
GALERIE ARTEFACT

227, rue Principale O., Magog, Qc. J1X 2A8
514-617-8766

Horaire d'été / Summer hours

Mai à septembre / May to September
Jeudi-Vendredi-Samedi-Dimanche
Thursday-Friday-Saturday-Sunday
11-17 hrs / 11 a.m. to 5 p.m

www.artefactphotos.com



La galerie **Arts Sutton** est un organisme de bienfaisance enregistré qui se voue à la promotion et à la diffusion de l'art actuel et contemporain par le biais d'expositions et d'activités éducatives. Elle lance des appels aux artistes professionnels, de provenance régionale, nationale et internationale, tout en assurant une place à la relève.

Arts Sutton is a registered charity dedicated to promoting and distributing current and contemporary art through exhibitions and educational activities. It launches calls for professional artists of regional, national and international background, while ensuring room for new talent.

artsutton

7, rue Academy Sutton (Québec) JoE 2K0
450 538-2563
artssutton.com

GALERIE D'ART COOKSHIRE-EATON

125, rue Principale Ouest, Cookshire-Eaton, Qué.
galeriecookshireeaton@gmail.com
www.galerieartcookshireeaton.com



Au cœur du quartier historique de la ville de Cookshire-Eaton, cette galerie d'art présente des artistes contemporains œuvrant dans les arts visuels principalement la peinture, la sculpture et la photographie.

In the heart of the historic district of the town of Cookshire-Eaton, this art gallery showcases contemporary artists working in visual arts, mainly in painting, sculpture and photography.

Expositions / Exhibitions:

24 juin au 6 septembre / June 24 to September 6 :
André Philibert - Odette Gauvreau - Frédéric Lapointe
12 septembre au 7 novembre / September 12 to November 7 :
John Ward - Diane Dugal - Ginette Djinn Bertrand

Heures d'ouverture :

24 juin au 5 sept. : Du jeudi au dimanche de 10h à 16h
June 24 to Sept. 5 : Thursday to Sunday de 10h am to 4:00 pm
12 sept. au 7 nov. : Samedi et dimanche de 12h à 16h
Sept. 12 to Nov. 7 : Saturday and Sunday: noon to 4:00 pm

Galerie Robert Johnson



Située sur la rue Principale Ouest à Magog, la Galerie Robert Johnson représente des artistes contemporains régionaux, choisis pour leur démarche artistique, la qualité de leur travail, leur visibilité sur la scène canadienne et l'originalité de leurs œuvres.

La galerie contribue à faire la promotion d'un fort contingent d'artistes établis ou émergents dans les principales disciplines des arts visuels.

Un endroit exclusif à découvrir!

**225, rue Principale Ouest
Magog (Québec) J1X 2A8
819 868-6640**

www.artistepeintre-robertjohnson.com

 Galerie Robert Johnson



Alexiane Montpetit

Son travail est consacré à l'étude des liaisons humaines et matérielles qui nous entourent. L'artiste lie l'architecture et l'humain de façon abstraite et exploite dans sa production la matière, la lumière, l'anatomie, la couleur, la texture et la forme. Tout est énergie et c'est ce qu'elle tente de démontrer dans son travail. Les compositions proposées par l'artiste intègrent les notions de mouvements dans l'espace, résultant une valse colorée transmettant l'émotion sincère.

alexianemontpetit.com



Marie-Andrée Béliveau

C'est à travers son art que Marie-Andrée Béliveau nous raconte son amour partagé pour sa campagne et pour les animaux. « Le langage plastique, me servira toujours à communiquer mes émotions de façon concrète. » Autodidacte et peintre figurative, elle considère que le dessin a moins d'importance que l'ambiance créée. C'est à travers d'une gestuelle caractérisée par plusieurs traits de pinceaux qu'elle recrée un monde où les animaux s'exhibent dans des positions variées et farfelues. Elle est une artiste passionnée qui nous transmet ses plus tendres émotions et nous transporte dans un monde personnel.



France Lamontagne

Depuis 2009, c'est de manière autodidacte que France Lamontagne parfait ses techniques pour les adapter et les combiner à sa façon afin de donner à ses tableaux une unicité. Les textures qui se côtoient et les couleurs qui se fondent et se contrastent créent le mouvement qui interpelle, attire le regard et nous transporte dans un même univers. L'acrylique et l'encre sont les médiums de base qu'elle utilise intuitivement. Ses créations demeurent une invitation à communier à la vie intime et enfouie en chacun de nous et proposent un moment de partage qui relie chaque être humain.

www.francelpeintre.com





Helene Brunet

Artiste-peintre depuis près de 50 ans, élue membre de la S.C.A. et de l'IAF en 1989. Suite à plusieurs expositions et prix, ses œuvres font partie de collection en Amérique du Nord ainsi qu'en Europe.

Depuis 2015, elle joue avec le feu et l'eau, son message artistique se situe entre le figuratif et l'abstrait. Son goût d'explorer est toujours présent parce qu'elle aime créer.

artistehelenebrunet.com



Élaine Gravel

Pour Élaine Gravel, l'art c'est rendre sacré son expérience humaine.

Son processus d'exploration artistique est orienté par des personnages. Avec eux, elle sonde des espaces intérieurs qui l'amènent à découvrir des vérités cachées. Elle fait l'expérience de la beauté qui l'élève, de la bonté qui la rassure et de la vérité qui la libère.

www.elainegravel.com

 [elainegravel.98](https://www.facebook.com/elainegravel.98)



Martine Désilets

Martine Désilets puise sans relâche dans ses racines profondes, lesquelles ne demandent que l'énergie du geste et de l'émotion spontanée pour les voir s'effleurir. Peinture, collagraphie et monotype sont les principaux véhicules lui permettant de mettre en forme et en lumière tout ce que la vie lui donne. Au détour des approches et des techniques utilisées, se révèlent des couleurs et des traits qui la distinguent et qui l'invite à puiser et s'inscrire à la fois dans son vaste monde qui l'entoure. Bref, tout un ensemble de lâcher-prise qui la traversent et qui l'incitent à cheminer sans cesse.

www.martinedesilets.com

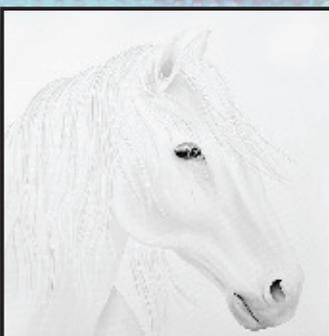


Yves Doré

Yves Doré a vu le jour à Montréal et d'aussi loin qu'il se souvienne le crayon était son meilleur ami, le dessin sa passion. Une carrière en art publicitaire a façonné sa venue à la peinture. Sa signature est composée d'esquisses, de distorsions, de perspectives et son inspiration vient d'éléments de la vie quotidienne. Il utilise l'acrylique en couleur aplat sur canevas peint noir. Ces éléments composent ses toiles aux fantaisies recherchées. Il décrit son travail comme « *L'expression fantaisiste de mes souvenirs* ».

Membre de : AAPARS, IAF, MAA -Mondial Art Academia (France)

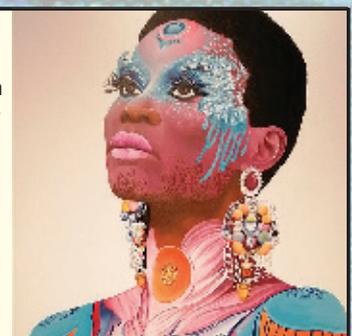
www.yvesdore.ca



Robert Johnson

Autodidacte, Robert Johnson a longtemps étudié les techniques des grands maîtres tels David, Van Gogh et Gauguin afin de découvrir son propre style. Peintre d'émotions, de beauté et de force, il peint l'essence même de sa personnalité. En 2010, il réalise une série de 280 tableaux de chevaux qui contribua à parfaire sa technique. Ses tableaux voyageront à travers le monde sous le chapiteau de **Cavalia**. Académicien Supérieur de l'Académie des Beaux-Arts de St-Louis (Paris), ses œuvres se retrouvent dans plusieurs collections et Fondations à travers le monde.

www.artistepeintre-robertjohnson.com



Immortel - Immortal
Richard Bélanger



Il y a maintenant quatre années que le peintre Richard Bélanger est entré dans l'éternité, terrassé par une défaillance cardiaque. C'était le 16 juin 2017. Ce jour-là, l'artiste de Bolton-Est est allé rejoindre dans l'immortalité son mentor, l'aquarelliste américain, Andrew Wyeth.

Richard Bélanger, rapporte la peintre Jacinthe Comeau qui a été son élève, sa muse puis sa compagne de vie à partir de 1995, n'était pas un homme de demi-mesure. Sa vie durant, il a été un homme de passion, entièrement consacré à son art. Il n'a eu de cesse, sans relâche, de peaufiner sa technique. Et même qu'on devrait dire ses techniques puisque, s'il est connu d'abord pour ses aquarelles, il a maîtrisé aussi bien l'huile, l'acrylique, que l'egg tempera.

« C'était un rebelle. Il voulait faire les choses à sa façon », souligne Mme Comeau.

« J'aime utiliser tous les moyens qui me permettront d'obtenir l'effet désiré même si ça brise les règles de l'aquarelle. C'est la beauté finale qui m'indique si j'ai eu raison ou non » a déjà expliqué ce natif de Mont-Louis, en Gaspésie et qui a longtemps demeuré à Montréal avant de s'installer en Estrie.

C'était aussi un entêté. Il ne se laissait jamais décourager par un refus. S'inscrire à des concours le challengeait. Malgré les avis contraires, il a soumis une toile à la très sélect American Watercolor Society. Et son audace a porté fruit.

It has now been four years since the painter Richard Bélanger passed into eternity, struck down by heart failure on June 16 2017. On this day, the artist from Bolton-Est joined his mentor, the American watercolorist, Andrew Wyeth.

Jacinthe Comeau who was Richard Bélanger's student, his muse and then his life partner from 1995, reports that, he was not a person of half-measure. Throughout his life he was a man of passion, entirely devoted to his art. He relentlessly pursued the refinement of his technic. One could even say his technics in the plural since even though he was known first and foremost for his watercolors, he had mastered oil as well, acrylic, and even egg tempera.

"He was a rebel. He wanted to do things his way," emphasizes Ms. Comeau.

"I like to use any means available to me that will allow me to achieve the desired effect even if it breaks the rules of watercolor. It is the outcome that tells me if I was right or not", explained this native of Mont-Louis in the Gaspé and who lived in Montreal for a long time before settling in the Eastern Townships.

He was also stubborn. He never let himself be discouraged by a refusal. Entering contests challenged him. Despite opinions to the contrary, he submitted a painting to the very select American Watercolor Society. And his audaciousness paid off.



« Recyclage »



« Le retour aux sources »

Sa toile « Just Moved In » (un vieux pantalon jean abandonné au soleil sur un divan recouvert d'un drap blanc) a remporté la médaille d'or lors de la 124^e exposition annuelle. Trois ans plus tard, en 1994, il était admis à titre de membre signataire. Il devenait le premier Québécois à entrer au sein de cette prestigieuse société. Il était aussi membre de la Société canadienne de l'aquarelle qui lui avait décerné une médaille d'or pour une toile présentée à son salon annuel 2013.

« Richard Bélanger ne peint pas des personnages, il peint des rencontres; il ne peint pas des natures mortes, il peint l'âme qui les habitent; il ne peint pas des paysages, il est happé par eux », peut-on lire dans un article que **La Nouvelle Union** lui a consacré en septembre 2016.

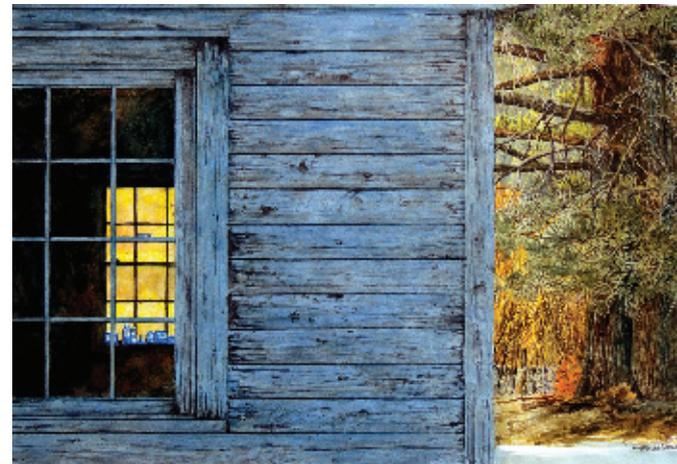
Aujourd'hui, nombre de ses toiles se retrouvent au Canada, aux États-Unis et en Europe. □

His painting entitled 'Just Moved In' (old blue jeans left in the sun on a couch covered with a white sheet) won the gold medal at the 124th annual exhibition. Three years later, in 1994, he was admitted as a signatory member. He became the first Quebecer to join this prestigious association. He was also a member of the Canadian Watercolor Society who awarded him a gold medal for a painting presented at its annual 2013 salon.

*« Richard Bélanger does not paint characters, he paints encounters; he does not paint still life, he paints the soul that inhabit them; he does not paint landscapes, he is overrun by them », can be read in an article that, **La Nouvelle Union** dedicated to him in September 2016.*

Today, many of his paintings can be found in Canada, the United States and in Europe. □

« Tôt au printemps »



Les tableaux de Richard Bélanger sont disponibles en contactant :
Richard Bélanger's paintings are available by contacting :
Mme Comeau au 450 292-0266

Sutton

L'esprit baba cool

Ici, l'art est partout : en galeries comme dans les fabriques de bagels, microbrasseries, épicerie fines et cafés branchés où discuter culture est tout naturel. Tout ça et plus encore témoigne de la vitalité d'un village où il fait bon vivre et créer !
Découverte de trois artistes inspirées.

The baba cool spirit

Here, art is everywhere: in galleries as well as in bagel factories, microbreweries, delicatessens, and trendy cafes where discussing culture is natural. All this and more testifies to the vitality of a village where it is good to live and create!
Four inspired artists opened the doors of their studio to us.

par/by Diane Laberge

Vicki Tansey

Rebelle et spontanée, Vicki Tansey est une exploratrice née comme en témoigne sa façon de créer. À la fois peintre et danseuse, l'artiste multi-talents de 76 ans offre des ateliers en arts visuels depuis plus de 45 ans. L'exploration du mouvement fait partie intrinsèque de son approche unique qui invite à sortir de sa zone et à mettre aux oubliettes toute forme d'enseignement en laissant libre cours à l'improvisation. Passionnée, Vicki peint comme elle respire. Son art-performance est un véritable univers, une aventure en soi qui touche droit au cœur.

Rebel and spontaneous, Vicki Tansey is a born explorer as evidenced by her method of creation. A painter as well as a dancer, the 76-year-old multi-talented artist has been offering visual arts workshops for over 45 years. The exploration of movement is an intrinsic part of her unique approach, which invites you to leave your comfort zone and put all forms of teaching aside and give free rein to improvisation. Passionate, Vicki paints as she breathes. Her performance art is a real universe, an adventure in itself that touches the heart.

vickitansey.com

vickitansey@gmail.com





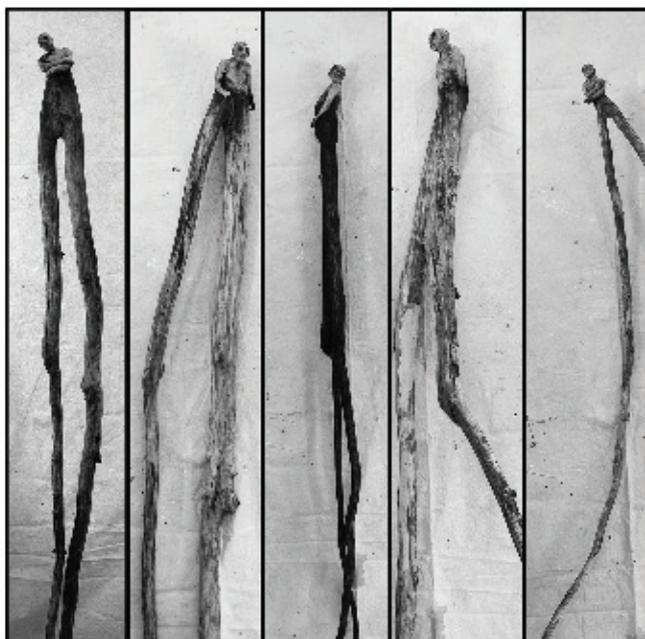
« Les Éthérées »

Marie-France Bourbeau

Pour cette sculptrice à l'imaginaire éclaté, la nature est matière première. Son atelier croule sous les branches, accrochées aux murs, suspendues au plafond. À partir de bois, d'argile et parfois de papier mâché, elle sculpte des créatures hybrides dont ses fameux Géants ancrés au sol par de longues jambes-branches. Issues d'une série débutée en Espagne, ses nouvelles créations – **les Éthérées** – évoquent quant à elles des créatures mi-humaines mi-animales planant entre le monde charnel et spirituel. Marie-France est l'artiste en résidence de l'École d'Art de Sutton pour la saison 2021.

*For this sculptor with an explosive imagination, nature is a raw material. Her studio is crumbling under the branches, hanging on the walls, suspended from the ceiling. From wood, clay and sometimes papier-mâché, she sculpts hybrid creatures including her famous Giants anchored to the ground by long branch-legs. From a series started in Spain, her new creations - **the Ethereal** - evoke half-human, half-animal creatures hovering between the carnal and spiritual world.*

Marie-France is the artist in residence of the Sutton School of Art for the 2021 season.



mariefrancebourbeau.com

Collection
« Les géants »

Sanders Pinault



Les dessins, estampes et monotypes signés Sanders Pinault sont d'une sensibilité voire d'une sensualité désarmante. Ses créations témoignent d'un coup de crayon assuré grâce auquel la volupté se couche sur papier. Lignes affirmées, tantôt hachurées, tantôt estompées, laissent filtrer la lumière autant que l'émotion. Discrète sur toutes les plateformes virtuelles, c'est par la voie d'ateliers de création ludiques qu'elle partage son art avec les intéressés. Impliquée dans sa communauté, Sanders Pinault opère aussi une petite crêperie locale – **La Galette** – où les événements culturels s'inventent aussi à table.

*The drawings, prints and monotypes signed Sanders Pinault are of disarming sensibility, even sensuality. Her creations bear witness to a sure stroke of the pencil enabling a sensuousness on paper. Strong lines, sometimes hatched, sometimes blurred, let light as much as emotion filter through. Discreet on all virtual platforms, it is through playful creative workshops that she shares her art with those concerned. Involved in her community, Sanders Pinault also operates a small local crêperie - **La Galette** - where cultural events also take place at the table.*

[Instagram/Sanders Pinault artiste](#)

Brigite Normandin

C'est au rez-de-jardin de l'ancienne église Calvary – devenu Galerie Art Plus – que Brigitte Normandin a établi son atelier, réservé aux invités. L'artiste douée d'un esprit hybride s'y exprime à travers un art polyvalent qui passe principalement par le dessin et les assemblages. Chacune de ses œuvres – où l'humain occupe une large part – porte une histoire à découvrir

« J'explore différents supports pour créer des fonds, comme des papiers anciens, sur lesquels je dessine à l'encre et au crayon avant d'y greffer des objets hétéroclites. Chaque assemblage est unique. »

It is on the garden level of the former Calvary church - now Galerie Art Plus - that Brigitte Normandin has established her workshop, reserved for invited guests. The gifted artist with a hybrid spirit, expresses herself through a polyvalent art that mainly involves drawing and assemblages. Each of her works - in which humans occupy a large part - has a story to be discovered.

« I explore different media to create backgrounds, like old paper, on which I draw in ink and pencil before grafting motley objects. Each blend is unique. »

Brigite Normandin et

« **Ex Voto** » 5 Personnages- technique mixte sur bois taillé / 5 characters - mixed media on carved wood

Photo LM Major



« 429 Ovocytes »



« Volupté »



**À Sutton cet été, les lieux de diffusion de l'art s'inscrivent à l'agenda.
In Sutton this summer, art venues are on the agenda.**

D'ARTS ET DE RÊVES

On craque pour ce lieu de création et de diffusion intégrant arts visuels, arts littéraires et arts du cirque contemporain. La grange datant du 19^e siècle a été entièrement restaurée pour accueillir expositions et artistes en résidence. Le 3 juillet, on célèbre la grande réouverture avec le dévoilement d'une sculpture signée André Fournel, des ateliers de cirque pour enfants et la peinture en direct de l'artiste Frédéric Ouellet. Les Samedis DAR se dérouleront chaque samedi de juillet et mettront en valeur une discipline, comme le slam/poésie, l'improvisation picturale ou une envolée circassienne dans le parc culturel adjacent où découvrir un parcours de sculptures monumentales en pleine nature.

Fall for this creation space and dissemination integrating visual arts, literary arts and contemporary circus arts. The 19th century barn has been completely restored to accommodate exhibitions and artists in residence.

On July 3, the grand reopening is celebrated with the unveiling of a sculpture by André Fournel, circus workshops for children and live painting by artist Frédéric Ouellet. DAR Saturdays will take place every Saturday in July and will highlight a discipline, such as slam / poetry, pictorial improvisation or a circus like flight in the adjacent cultural park where you can discover a path of monumental sculptures in the heart of nature.

57, rue Principale Nord - dartsetdereves.org

GALERIE ARTS SUTTON

Centre névralgique communautaire, l'endroit est un véritable carrefour culturel. Du 3 juin au 4 juillet, on ne rate pas l'exposition des œuvres d'un collectif d'artistes tandis que du 8 au 18 juillet, on y découvre l'exposition du Tour des Arts de Sutton.

Vous aimez la sculpture ?

Dès le 29 juillet, découvrez David James, véritable génie du verre moulé qu'il marie au granite et à l'acier inoxydable.

A community nerve center, the place is a true cultural crossroads. From June 3 to July 4, don't miss the exhibition of the works of a collective of artists, and from July 8 to 18, you can discover the exhibition of the Tour des Arts de Sutton.

Do you like sculpture?

From July 29, discover David James, a true genius of molded glass that he combines with granite and stainless steel.

7, rue Academy - artssutton.com

« Walnut » David James - Crédit Galerie d'arts Sutton



GALERIE ART PLUS

Il y a plusieurs années déjà, l'ancienne église Calvary est devenue une galerie lumineuse ouverte au public. Opéré par l'artiste-galériste Brigitte Normandin, le lieu est dédié à la promotion/diffusion de nombreux artistes d'ici. Jusqu'en août, on vient admirer ses créations et celles d'un collectif d'artistes dont Marie-Claude Lord, Mado-St-Cyr, Sanders Pinault, Liz Davidson, le sculpteur Maurice Ferland (Mo-Fer) et bien d'autres.

Several years ago, the old Calvary Church became a brilliant gallery open to the public. Operated by artist-gallery owner Brigitte Normandin, the venue is dedicated to the promotion / dissemination of many artists from the region. Until August, come and admire the artists creations and those of a collective of artists including Marie-Claude Lord, Mado-St-Cyr, Sanders Pinault, Liz Davidson, the sculptor Maurice Ferland (Mo-Fer) and many others.

8, rue Maple, Sutton

NOUVEAU

atelier-boutique-café

L'atelier de 2000 pc regroupe un collectif d'artistes dont les céramistes Nathalie Désilets, Sophie Rolland et Maryse Couture alias Mano Roza. L'espace exposition inclut un petit café où s'arrêter le temps d'un potage ou d'une pâtisserie locale.

« Je voulais donner au lieu une mission communautaire, en faire un lieu de création et de partage », résume Nathalie Désilets dont le travail d'artiste marie céramique, bois et art floral.

De la beauté à l'état pur !



« Bois et Céramique / Wood and Ceramic » Nathalie Désilets

The 2000 sq. Ft. Workshop brings together a collective of artists including ceramists Nathalie Désilets, Sophie Rolland and Maryse Couture alias Mano Roza. The exhibition area includes a small café where you can stop for a soup or a local pastry.

"I wanted to give the place a community mission, to make it a place of creation and sharing," sums up Nathalie Désilets, whose work as an artist combines ceramics, wood and floral art.

Pure beauty!

35, rue Principale Sud, Sutton

2 expos à ne pas manquer

Une ancienne crémèrie a trouvé une nouvelle vocation. À la fois école, résidence d'artistes, atelier, salle d'expositions et de spectacles, La Crémèrie est le nouveau rendez-vous des arts.

• Entre terre et ciel

Tout l'été, on vient admirer l'intrigante installation signée Marie-France Bourbeau. Exploitant la verticalité de l'Atrium, la sculptrice expose une œuvre organique imaginée à la manière d'une canopée d'où des créatures ailées semblent émerger d'un monde calciné.

• Inauguration du grand espace de création

Dès juin, un collectif d'artistes – dont Vicki Tansey, Sanders Pinault, José Filion et Pierre Auger – profite d'un lieu insolite pour y créer des œuvres/installations haute voltage.

À voir,
les samedis et dimanches,
de 10 h à 16 h.

•

2 exhibitions not to be missed

An old creamery has found a new vocation. simultaneously a school, an artist's residence, a workshop, an exhibition and performance hall, La Crémèrie is the new rendezvous for the arts.

• Between heaven and earth

All summer, we come to admire the intriguing installation by Marie-France Bourbeau. Exploiting the verticality of the Atrium, the sculptor exhibits an organic work imagined in the style of a canopy from which winged creatures seem to emerge from a charred world.

• Inauguration of a giant space of creation

Starting in June, a collective of artists - including Vicki Tansey, Sanders Pinault, José Filion and Pierre Auger - take advantage of an unusual place to create an installation of high-flying works.

A must see,
Saturdays and Sundays,
from 10 a.m. to 4 p.m.

La Crémèrie
9, rue Principale sud, Sutton



Le Centre d'Arts Visuels de Magog The Magog Visual Arts Center

par/by Gilles Fiset

Dans le même édifice, à Magog, au Centre d'arts visuels, logent deux véritables mines d'or: une galerie d'art et le Musée international d'art naïf.

Malgré sa richesse, le site demeure sous-exploité. "C'est un lieu méconnu et il l'est autant des Magogois que des gens des environs", déplore la présidente d'Art'M, Lucie Gardner.

One building in Magog, the Visual Arts Center, houses two gold mines: an art gallery and the International Museum of Naive Art.

Despite its riches, the site remains under-exploited. "It is a little known place and it is as much for local Magog residents as for people of the surroundings", deplores the president of Art'M, Lucie Gardner.



Centre d'arts visuels de Magog

61, rue Merry Nord,
Magog (Qué.)

819 843-2099



Céline Girard
2021
Exposition solo
Solo exhibition

Pourtant, il est facile à trouver. Il est situé juste en face du Vieux Clocher, rue Merry. Mais il est vrai que l'édifice n'a rien pour attirer le regard, une situation que l'on espère corriger avec la nouvelle politique culturelle et patrimoniale que s'appête à adopter la municipalité.

Still, it's easy to find. It is located just opposite the Vieux Clocher, Merry street. However, it's true the building has nothing to catch the eye, a situation that we hope to correct with the new cultural and heritage policy that the municipality is about to adopt.

La galerie d'art occupe une partie du rez-de-chaussée. Art'M, un organisme voué au rayonnement des artistes peintres et sculpteurs de la région, y expose des oeuvres, la majeure partie de l'année. Il cède la place durant quelques semaines, au profit du Circuit des arts Memphrémagog, du Festiv'arts Caribéen de Magog et de l'exposition annuelle du Club de photo.

The art gallery occupies part of the ground floor. Art'M, an organization dedicated to promoting the region's painters and sculptors, exhibits works there most of the year. It gives way for a few weeks, for the benefit of the Circuit des arts Memphrémagog, the Festiv'arts Caribéen de Magog and the annual exhibition of the Photo Club.

Du 19 mai au 11 juillet, la galerie accueillera une exposition collective des membres d'Art'M, regroupés autour du thème des cent façons d'imaginer demain.

From May 19 to July 11, the gallery will host a collective exhibition of members of Art'M, centered around the theme of one hundred ways to imagine tomorrow.



Pierre Roy, président du CA du Musée international d'art naïf
Chairman of the Board of the International Museum of Naive Art.
Lucie Gardner, présidente / president **Art'M**



Roselyne Le Cours
2021
Exposition solo / Solo exhibition



Musée d'art naïf

L'autre partie du rez-de-chaussée abrite le "seul musée canadien exclusivement consacré à l'art naïf", souligne son président, Pierre Roy.

Ce musée a vu le jour en 2002, à l'initiative du regretté Yvon Daigle, un enseignant au CEGEP et, surtout, un peintre naïf. Aujourd'hui, le musée est riche de 850 oeuvres, fruits du talent de plus de 270 artistes de 35 pays différents.

L'art naïf expliquait M. Daigle, à l'époque, est le chemin emprunté par des artistes qui, en dehors des règles académiques de la perspective et des proportions, s'expriment avec leur coeur et "les yeux de l'âme".

Dans l'espace qui lui est réservé, le musée organise quatre expositions par année. Elles mettent en valeur des oeuvres de la collection du musée, ceux d'un artiste en particulier ou d'artistes regroupés autour d'une même thématique et, enfin, l'espace d'une semaine, les créations du groupe Les peintres du jeudi, le nom que se sont donné des artistes qui, chaque jeudi, se regroupent dans l'édifice voisin (le Centre communautaire) pour échanger et peindre.

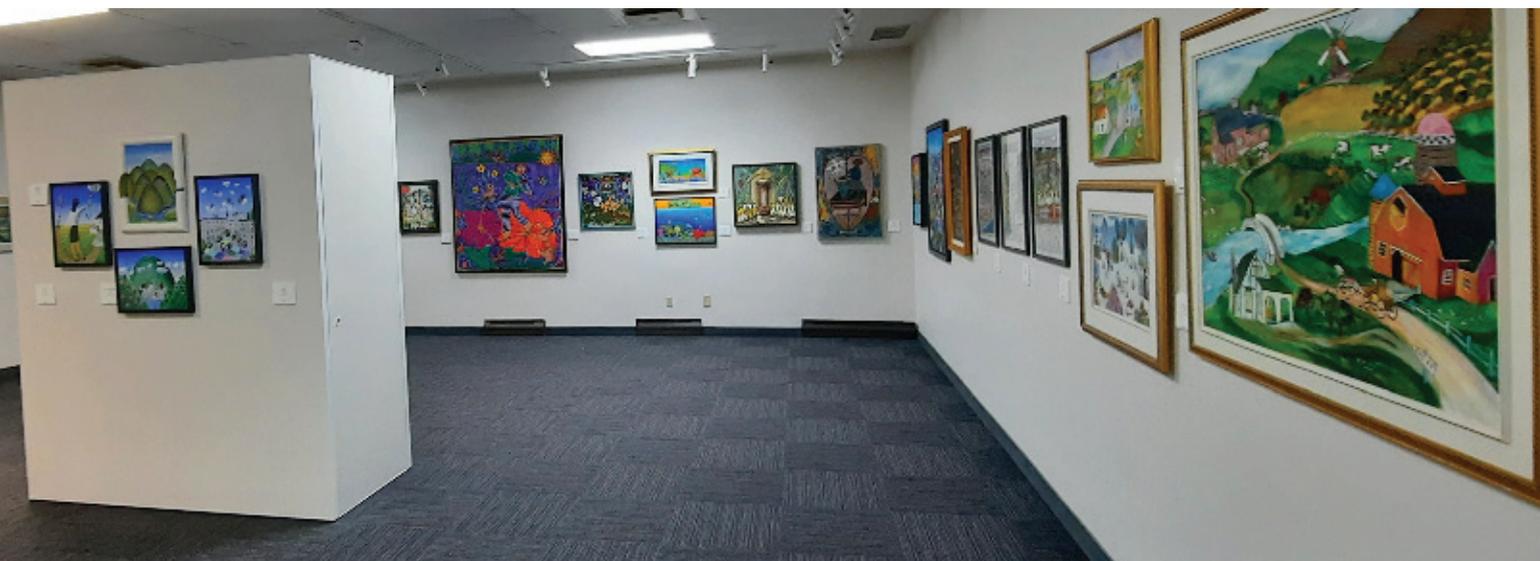
Naive art museum

The other part of the ground floor houses the "only Canadian museum exclusively devoted to naive art", underlines its president, Pierre Roy.

This museum was created in 2002, on the initiative of the late Yvon Daigle, a teacher at the CEGEP and, above all, a naïve art painter. Today, the museum is rich with 850 works, fruit of the talent of more than 270 artists from 35 different countries.

Naive art explained Mr. Daigle at the time, is the path taken by artists who, set aside the academic rules of perspective and proportions, and express themselves with their hearts and "the eyes of the soul".

In a dedicated space, the museum organizes four exhibitions per year. They highlight works from the museum's collection, those of a particular artist or artists grouped around the same theme and, finally, for a week, the creations of the group Les Peintres du Jeudi, the self named group of artists who, every Thursday, gather in the neighboring building (the Community Center) to exchange ideas and paint.

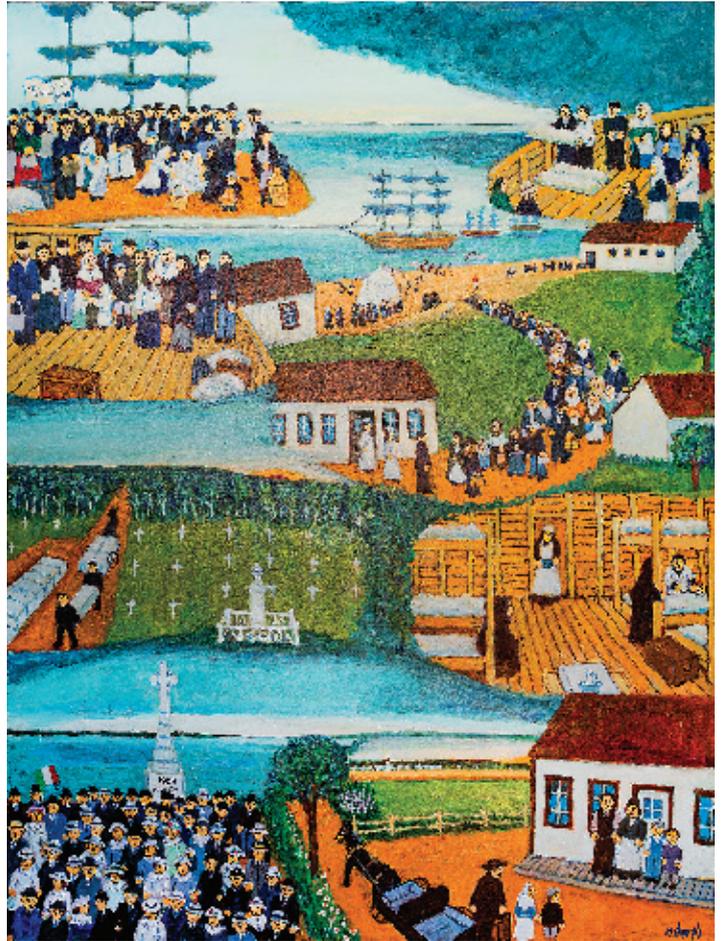




« Paysage d'Asti »
 Francesco Maiolo
 Huile sur toile / Oil on canvas



« Repos des paysans »
 Mihailovic Dragan
 Huile sur toile / Oil on canvas



« Grosse-île, 1847 »
 Marcel Dargis
 Huile sur toile / Oil on canvas
 48 po/in X 60 po/in
 (1220 X 1524 mm)

Ce tableau honore la mémoire des victimes inhumées à la Grosse-île.
 This painting honors the memory of the victims buried on Grosse-île.

Pandémie oblige, le musée a dû se réinventer. Ainsi, il a mis sur pied une exposition-vente qui permet à des artistes d'exposer et de proposer à la vente certaines de leurs créations. Sur le web (artnaifmagog.com), on peut également visiter une exposition virtuelle de tableaux d'artistes naïfs qui ont illustré, chacun de leur côté, comment se vit la pandémie dans leur pays.

Par ailleurs, jusqu'au 16 juin, les visiteurs pourront s'arrêter devant les tableaux grand format de Marcel Dargis qui illustrent "Ce pays qui était le mien", le Québec de son enfance.

Plus tard, du 16 juin au 12 septembre, il cèdera la place aux broderies que confectionnent des tisserandes d'Akhmîm, un village de la Haute-Égypte.

Il ne reste plus qu'au public de Magog et de la région ainsi qu'aux visiteurs de l'extérieur de profiter de ces joyaux et de devenir des "prospecteurs d'art". □

Pandemic obliges, the museum had to reinvent itself. Thus, an exhibition / sale was created which allows artists to exhibit and offer for sale some of their creations. On the web (artnaifmagog.com), you can also visit a virtual exhibition of paintings by naive artists who recreated through illustrations how the pandemic is existing in their country.

In addition, until June 16, visitors can admire the large-format paintings by Marcel Dargis entitled "This country which was mine", the Québec of his childhood.

Later, from June 16 to September 12, this exhibit will give way to the embroideries created by the weavers of Akhmîm, a village in Upper Egypt.

The only thing remaining is for the public of Magog and the region, as well as visitors from outside, to take advantage of these gems and become "art prospectors". □

Architecture

des Cantons-de-l'est • In Eastern Townships

par/by Daniel Quirion,
architecte

Le patrimoine bâti des Cantons-de-l'Est, c'est avant tout l'histoire d'anglophones venus des États-Unis et d'Angleterre, à la recherche d'un idéal sur des terres laissées pour compte. D'une part, un régime seigneurial ayant front sur le Saint-Laurent au nord et d'autre part, un pays nouveau au sud qui vient d'affirmer son indépendance. Cet espace tampon est loti en cantons de 100 milles carrés en moyenne, afin de mieux structurer son développement, et traversé d'axes de pénétrations fluviales et de routes primitives.

Nous sommes à la fin du XVIII^e siècle.

Ce territoire vaste se distingue par une géographie sinueuse, et sera dompté par l'arrivée du chemin de fer, qui vient confirmer un engouement pour la région vers 1850.

The heritage of the Eastern Townships is above all the story of Anglophones who came from the United States and England, in search of a new life on abandoned lands. On the one hand, a seigneurial regime on the St. Lawrence in the north and on the other hand, a new country in the south which has just asserted its independence. This buffer space is divided into townships of 100 square miles on average, in order to better structure its development, and crisscrossed by axes of rivers and primitive roads.

We are at the end of the 18th century.

This vast territory is distinguished by a winding geography and would eventually be tamed by the arrival of the railway, announcing a developing boom for the region around 1850.

Commune de Hatley

L'Église Saint-James de Hatley (1827), de confession anglicane, et l'ancienne académie Charleston (1830) en fond de scène du common de Hatley.

L'ensemble est complété d'un cimetière à l'arrière.

Common of Hatley

The Church of St. James in Hatley (1827), of the Anglican faith, and the old Charleston Academy (1830) in the backdrop of the Common de Hatley.

The ensemble is completed with a cemetery to the rear.

<https://www.historicplaces.ca/fr/rep-reg/place-lieu.aspx?id=13002>





La petite église blanche à Brookbury

Saint John Church & Cemetery, Bury.
L'église anglicane Saint John (1842) au gré du chemin des Cantons à Bury. On reconnaît la simplicité volumétrique et la monochromie.

The Little White Church in Brookbury

Saint John Church & Cemetery, Bury.
The Anglican Church of Saint John (1842) along the Chemin des Cantons in Bury. We recognize the volumetric simplicity and monochrome.

http://www.interment.net/data/canada/qc/compton/stjohn_brook/index.htm

Une architecture de pays, en toute sobriété, se dessine avec l'utilisation de formes simples, monochromes, inscrites bien souvent près d'un cours d'eau ou dans le creux ou le sommet d'un relief. Ces bâtiments sont issus des traditions américaines ou anglaises, les églises souvent n'ont pour ornement que le matériau brut ou les éléments structuraux surmontés d'un clocher, et prenant la teinte des différentes confessions, anglicanes et évangélistes entre autres. Des typologies bâties remarquables sont aussi présentes sur le territoire au gré de la promenade, comme les ponts couverts et granges rondes.

Les artistes Bouchette et Bartlett mettent d'ailleurs en lumière le romantisme des Cantons dans leurs esquisses, lors de leur passage dans la région vers 1840, où une végétation généreuse confirme le charme et l'attrait des paysages.

A sober country architecture takes shape with the use of simple, monochrome shapes, often near a stream or in the hollow or top of a relief. These buildings were inspired by American or English traditions, churches often only have the raw material or structural elements topped by a steeple, and taking on the hue of different denominations, Anglican and Evangelicals among others. A remarkable variety of buildings can be observed during a promenade, such as covered bridges and round barns.

The artists Bouchette and Bartlett highlighted the romanticism of the Townships in their sketches, during their visit to the region around 1840, where generous vegetation confirms the charm and attraction of the landscapes.

La grange ronde à Barnston

La typologie des granges rondes permettent d'optimiser l'organisation spatiale intérieure des bêtes et leur approvisionnement. On associe aussi cette forme à la croyance pour laquelle le diable ne peut pas se cacher dans les coins.

<https://www.historicplaces.ca/fr/rep-reg/place-lieu.aspx?id=4238>

The Round Barn at Barnston

The typology of round barns makes it possible to optimize the internal spatial organization of the animals and their supply. This form is also associated with the belief that the devil cannot hide in corners.



En ce qui concerne les styles architecturaux, le néo-classique, le néo-gothique et le vernaculaire américain font place aux styles de l'ère victorienne avec la révolution industrielle. La confirmation d'une nouvelle bourgeoisie amènera les styles éclectiques de l'époque victorienne, dont le Second Empire, le Queen Ann, le châteauesque et la renaissance italienne parsèment les villages. En contrepartie, l'architecture vernaculaire industrielle destinée aux ouvriers vient aussi compléter le paysage avec l'urbanisation des villes et villages.

Sur une assise clairement acquise aux anglophones, les Cantons-de-l'Est ont vu la montée d'une élite canadienne-française au début du XXe siècle, notamment dirigée par le clergé, qui se confirme dans l'architecture par des gestes forts et symboliques comme l'implantation de l'Hôpital Saint-Vincent-de-Paul en 1909 dans l'axe de la rue King à Sherbrooke, le Séminaire de Sherbrooke sur le plateau Marquette et la Cathédrale St-Michel de Sherbrooke.

Le Chemin des Cantons permet de mettre en lumière ce que nous avons d'unique à offrir, d'admirer non seulement l'architecture, mais aussi la richesse des pionniers qui ont façonné notre belle région. Ce maillage entre les cultures anglaises, américaines et françaises dans un même lieu, permet d'admirer autant l'architecture d'hier et qu'un élan de modernité tourné vers l'avenir.

In terms of architectural styles, the neoclassical, neo-gothic and the American vernacular give way to the styles of the Victorian era with the industrial revolution. The confirmation of a new bourgeoisie will give way to eclectic styles of the Victorian era, with the Second Empire, the Queen Ann, the Chateausque style and the Italian Renaissance dotting the villages. As well, the industrial vernacular architecture intended for workers also complements the landscape with the urbanization of towns and villages.

Built on a clearly anglophone foundation, the Eastern Townships saw a rise of a French-Canadian elite at the beginning of the 20th century, notably led by the clergy, which is confirmed in the architecture by strong and symbolic gestures. such as the establishment of the Saint-Vincent-de-Paul Hospital in 1909 located on King Street in Sherbrooke, the Sherbrooke Seminary on the Marquette plateau and the St-Michel Cathedral

The Chemin des Cantons allows us to highlight what we have that is unique to offer, to admire not only the architecture, but also the richness of the pioneers who shaped our beautiful region. This mesh between English, American and French cultures in one place, offers both the architecture of yesterday and a dash of modernity turned towards the future.

Abbaye St-Benoît

Dès 1935, l'architecte Dom Bellot met en relief une géométrie simple et polychrome pour l'abbaye. L'architecte Dan Hanganu vient relier en 1994 les deux ailes existantes du bâtiment avec une sensibilité à la fois moderne et respectueuse de l'œuvre d'origine. Cet ensemble est connu comme bâtiment-phare de la région et nous fait découvrir avec majesté le paysage en contrebas.

Abbaye St-Benoît

As early as 1935, the architect Dom Bellot highlighted a simple and polychrome geometry for the abbey. The architect Dan Hanganu joined in 1994 the two existing wings of the building with a sensitivity that is both modern and respectful of the original work. This set of buildings is known as the flagship building of the region and makes us discover a beautiful landscape.

<http://www.hanganu.com/index.php/fr/projets/38-projets/institutionnel/1995/142-egliseabbatialesaintbenoitdulac>



L'église protestante **Plymouth-Trinity United Church** à Sherbrooke est classée monument historique depuis 1989. Elle est de style néoclassique.

L'église a été construite en 1855.

*The Protestant **Plymouth-Trinity United Church** in Sherbrooke is classified historical monument since 1989. It is in neoclassic style.*

The church was built in 1855.



Les maisons de style **vernaculaire américain** incarnent les premières demeures de type américaines présentes dans les Cantons-de-l'Est. Elles sont construites dans la région entre 1810 et 1930. Ces résidences peu décorées sont reconnues pour avoir un étage et demi ou deux étages, un plan de forme rectangulaire ou un plan en forme de « L ». Ces demeures sont influencées par l'architecture de colonisation.

***American vernacular-style** homes epitomize the first American-style homes in the Eastern Townships. They were built in the region between 1810 and 1930. These sparsely decorated residences are known to have one and a half or two storeys, a rectangular plan or an "L" shaped plan. These mansions are influenced by the architecture of colonization.*



photo : Geneviève Bouffard



Le **château Norton**, reconnu monument historique, est une luxueuse résidence d'architecture de style néo-Queen-Anne érigée en 1912.

Implanté au cœur de Coaticook, il abrite aujourd'hui le Musée Beaulne.

*The «**Chateau Norton**», a recognized historic monument, is a luxurious neo-Queen Anne style architecture residence built in 1912.*

Located in the heart of Coaticook, it now houses the Beaulne Museum.



La **maison Butters** est une résidence d'inspiration néo-italienne construite en 1866 à Stanstead.

*The **Butters House** is a neo-Italian inspired residence built in 1866 in Stanstead.*



JUBINVILLE
ET ASSOCIÉS
ARCHITECTES

L'architecte Daniel Quirion, associé de la firme d'architectes **Jubinville & Associés** possède une pratique professionnelle qui combine l'architecture, le patrimoine, l'urbanisme. La connaissance du milieu, font de lui un intervenant de premier plan en conservation du patrimoine bâti régional. Amoureux des Cantons-de-l'Est, il reconnaît la grande valeur artistique de notre héritage architectural.

La firme d'architectes **Jubinville et associés** contribue à la mise en valeur de cette richesse artistique et par leur expertise et leur créativité, inscrivent leur mission dans la poursuite et le respect de l'édification de notre culture architecturale.

Architect Daniel Quirion, partner of the architectural firm **Jubinville & Associés**, has a professional practice that combines architecture, heritage and town planning. Knowledge of the environment makes him a leading player in the conservation of regional built heritage. A lover of the Eastern Townships, he recognizes the great artistic value of our architectural heritage.

The architectural firm **Jubinville et associés** contributes to the enhancement of this artistic richness and through their expertise and their creativity, place their mission in the pursuit of and respect for the building of our architectural culture.

101, rue Court,
Sherbrooke (Qué.)
J1H 1G5, Canada
819 566-2232
jubinvilleassocies.com

Musée des Beaux-Arts de Sherbrooke



Jusqu'au 5 septembre, 2021
« Dé-constructions »
 de José Luis Torres



L'exposition de José Luis Torres se déroule dans et hors les murs du Musée des beaux-arts de Sherbrooke. Colorée et ludique, l'installation intérieure propose au visiteur de changer de point de vue sur le musée et peut-être même sur lui-même. En se promenant dans et sur l'œuvre, le public découvre différents types d'expériences sur le lieu, à la manière d'un sentier ou d'un déambulateur. Dé-Constructions est une œuvre évolutive qui amène une réflexion sur l'habitat, le territoire, à mi-chemin entre l'intérieur et l'extérieur, nature et culture, temporaire et permanent. Une exposition « bonbon » à découvrir en famille!

José Luis Torres's exhibition takes place inside and outside the walls of the Musée des beaux-arts de Sherbrooke. Colorful and playful, the interior installation offers visitors a change of perspective on the museum and perhaps even on themselves. While walking in and on the artwork, the public discovers different types of experiences much, like a path or an ambulatory. Dé-Constructions is an evolving work that brings about a reflection on the habitat, the territory, halfway between the interior and the exterior, nature and culture, temporary and permanent. A light exhibition to discover with the family!

Jusqu'au 5 septembre, 2021
« Géométries naturelles »
 d'Étienne Saint-Amant



« Idéaux édifiés »
 encres pigmentées, acrylique muséal antireflet et aluminium.

À la frontière de l'art et de la science, l'approche d'Étienne Saint-Amant est unique et fascinante. Il explore les formes et les couleurs de la nature à partir de formules mathématiques, qui sont matières et pigments à ses créations.

L'exposition Géométries Naturelles présente vingt-trois œuvres de grands formats de l'artiste, issues de sa production récente. Le corpus regroupe plusieurs œuvres inédites inspirées de la région ainsi qu'une installation immersive. Petits et grands seront éblouis par l'originalité de la démarche de cet artiste estrien.

At the border between art and science, Etienne Saint-Amant's approach is unique and fascinating. He explores the shapes and colors of nature from mathematical formulas, which become the materials and pigments in his creations.

The Natural Geometries exhibition presents twenty-three large format works by the artist, from his recent production. The corpus brings together several unpublished works inspired by the region as well as an immersive installation. Young and old will be dazzled by the originality of this Eastern township artist.

Exposition permanente
« Couleurs manifestes »



L'intensité de Couleurs Manifestes se révèle dans le pouvoir d'interpellation, de transmission de sens et de symboliques de la couleur, vu à travers une cinquantaine d'œuvres de la collection du Musée des beaux-arts de Sherbrooke.

Des « partisans » bleus, blancs et rouges de Serge Lemoyne aux chauds ciels orangés de Peter Krausz, des œuvres aux couleurs, techniques, matériaux et époques variés s'y trouvent en relation, sans contrainte chronologique. De Coburn à Riopelle, de belles découvertes

The intensity of Couleurs Manifestes is revealed in the power of questioning, transmission of meaning and symbolism of color, seen through some fifty works from the collection of the Musée des beaux-arts de Sherbrooke.

From the blue, white and red "partisans" of Serge Lemoyne to the warm orange skies of Peter Krausz, works of various colors, techniques, materials and eras can be discovered in relation, without chronological constraint. From Coburn to Riopelle, great discoveries await you.

Musée des Beaux-Arts de Sherbrooke

241, rue Dufferin, Sherbrooke, (Qué.) J1H 4M3 • 819 821-2115
www.mbas.qc.ca

La Grande Virée Artistique de Sherbrooke

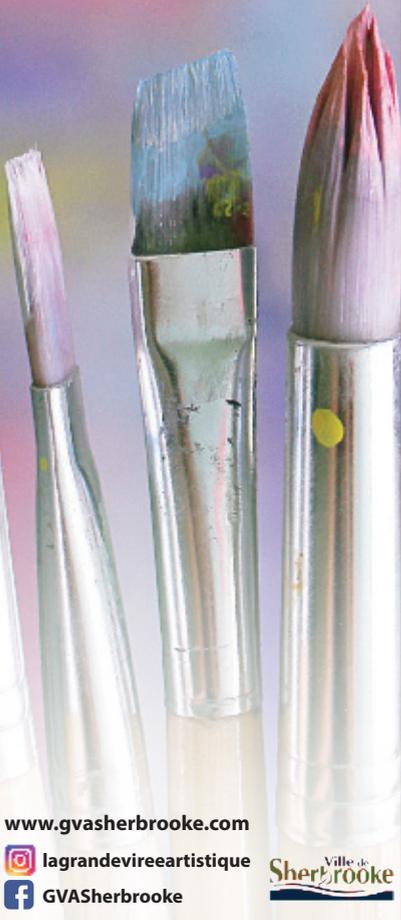
19^e Édition

L'art de voir autrement!

Rencontrez les artistes dans leur atelier, appréciez les oeuvres, un enrichissement assuré!

À Sherbrooke

du 17 au 26 septembre, 2021
de 10 h à 17 h
et les vendredis de 13 h à 19 h



www.gvasherbrooke.com

 [lagrandevireeartistique](https://www.instagram.com/lagrandevireeartistique)
 [GVASherbrooke](https://www.facebook.com/GVASherbrooke)

Ville de Sherbrooke

CIRCUIT DES arts

MEMPHRÉMAGOG 2021

Concours coup de 

17 juillet au 25 juillet 2021 • 10 h - 17 h
Ateliers d'artistes et sites d'exposition

EXPOSITION COLLECTIVE

14 juillet au 1^{er} août 2021 • 10 h - 17 h
Au Centre d'arts visuels de Magog
61, rue Merry Nord, Magog



**UN RENDEZ-VOUS ESTIVAL
HAUT EN COULEUR À NE PAS MANQUER!**
www.circuitdesarts.com



Durant 3 week-ends
31 juillet et 1^{er} août
28 et 29 août
25 et 26 septembre, 2021

Les citoyens et visiteurs seront invités à parcourir **Le Boulevard des Arts**, un circuit regroupant une trentaine d'artistes et artisans installés à **Saint-Armand, Frelighsburg et Dunham** qui ouvriront leurs portes aux visiteurs.

Suivez les drapeaux bleus!

 [Le Boulevard des Arts](https://www.facebook.com/LeBoulevarddesArts)



Pour plus d'informations,
450 288-2318



Vitrine des arts

7^e édition

Exposition d'arts visuels

avec plus de 20 artistes de la vallée de la Missisquoi Nord

Samedi 3 juillet au
dimanche 11 juillet 2021
10 h à 16 h

Centre Saint-Patrick

854, route Missisquoi (245)
Bolton-Est (Québec)

www.vitrinedesarts.org

450 292-3444, poste 29



Les expositions d'art Art exhibitions

En raison de la pandémie actuelle, plusieurs activités ont dû être annulées ou reportées. Consultez les sites internet des galeries d'art ou des centres de diffusion pour connaître leur programmation.

Due to the current pandemic, many activities are canceled or postponed. Visit the websites of art galleries and art diffusion centers to find out about their programming.

Sherbrooke



Musée des Beaux-Arts de Sherbrooke (voir / see p. 42)
241, rue Dufferin, Sherbrooke (Qué)
819 821-2115
www.mbas.qc.ca

Jusqu'au 5 septembre, 2021
« Géométries naturelles »
d'Étienne Saint-Amant

Jusqu'au 5 septembre, 2021
« Dé-constructions » de José Luis Torres

Exposition permanente
« Couleurs manifestes »



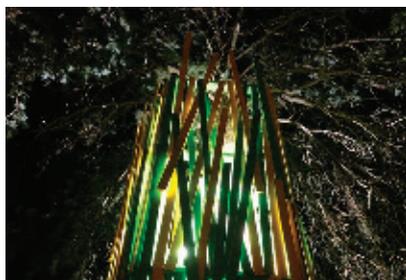
Galerie ArtsVersus
1338 rue King Ouest
Sherbrooke (Qué)
819 823-0866
www.galerieartsversus.com
Exposition de l'artiste François Haguier



Maison des Arts de Brompton
1, rue Wilfrid-Laurier,
Sherbrooke (Qué)
819 846-1122
www.maculturebrompton.com

Jusqu'au 20 juin, 2021
« Le temps suspendu »
Nadia Loria Legris et
Anne-Marie Auclair,
Avec la participation d'élèves de
l'École secondaire de Bromptonville
et de 7 dames de la Diligence.

4 juillet au 5 septembre, 2021
« Femmes rebelles et femmes d'ornement »
de Caroline Létourneau
« Motel Molotov »
Ma Ani



Foreman art gallery of Bishop's University
2600 Rue College, Sherbrooke (Qué)
819 822-9600
www.foreman.ubishops.ca

jusqu'en octobre, 2021
« La Clairière »
de Jose Luis Torres



Galerie d'art Antoine-Sirois de l'université de Sherbrooke
2500 boul. de l'Université
Sherbrooke (Qué)
819 821-7742
www.galerieudes.ca

Jusqu'au 28 août 2021
« Objects in the mirror are closer than they appear »
de Cozic

Jusqu'au 31 juillet, 2021
« Thelephonexquis »
Collectif



Uplands Cultural Centre
9, rue Speid, Sherbrooke (Qué)
(819) 564-0409
www.uplands.ca

Magog



Centre d'arts visuels de Magog

61 rue Merry Nord, Magog, (Qué)
819 843-2099 (voir / see p. 34)
www.artmagog.org

12 mai au 11 juillet, 2021
Demain, le monde
- exposition collective



Musée international d'art naïf de Magog

(voir / see p. 36)
61 rue Merry Nord, Magog, (Qué)
819 843-2099
www.artnaifmagog.com

Jusqu'au 16 juin
« Ce pays qui était le mien »
Marcel Dargis

Du 16 juin au 12 septembre
Exposition de broderie
d'Akhim, Égypte



Galerie Robert Johnson (voir / see p. 24)
225, rue Principale Ouest
Magog (Qué)
(514) 941-2730
www.artistepeintre-robertjohnson.com

Galerie d'art de l'Étoile-sur-le-lac*
1200, rue Principale Ouest
Magog (Qué)

*Opérée par Galerie Gagné
873 200-7862
www.galeriegagne.com

Galerie d'art Courtemanche

820, Rue Principale Ouest,
Magog, (Qué)
819 843-2834
www.galeriecourtemanche.com

Lab Estrimont

44, ave. de l'Auberge, Orford (Qué)
819 345-1905
www.liveartbusiness.com

Galerie d'art Roccia

25, rue Ste-Catherine, Magog (Qué)
(514) 998-1601
www.galerieroccia.com



Galerie d'art Céline Girard (voir / see p. 21)

241, rue Principale Ouest,
Magog (Qué)
819 845-6089
Galerie d'art et École d'art
www.celinegirard.com

North Hatley



Galerie Jeannine-Blais
102, rue Principale, 2^{ème} étage
North-Hatley (Qué)
819 842-2784
www.galeriejeannineblais.com
Galerie spécialisée en Art Naïf

St-Venant

Galerie d'art La Sacristie

St-Venant, (Qué)
819 658-9050
www.amisdupatrimoine.qc.ca

Été 2021

**Desormais, l'avenir se mesure à la
montée des eaux**
Normand Achim

Georgeville



Studio Georgeville (voir / see p. 22)

20, Carré Copp, Georgeville (Qué)
819 843-9992
www.studiogeorgeville.com

jusqu'au 13 juin, 2021
Renouveau
- exposition collective des membres

Coaticook



Musée Beaulne de Coaticook

96, rue de l'Union, Coaticook (Qué)
819 849-6560
www.museebeaulne.qc.ca

jusqu'au 27 juin, 2021
**Ailleurs... On ne peut oublier nos
racines, elles nous habitent toujours...**
Janick Ericksen

jusqu'au 27 juin, 2021
Migration
Collectif du corbeau

Du 4 juillet au 5 septembre, 2021
**Littoral, regard sur les battures du
St-laurent**
Jean Thomas Bédard

Du 4 juillet au 5 septembre, 2021
La pierre et moi ... au musée
Collectif de sculpteurs

Du 12 septembre au 7 novembre, 2021
Frénésie, mille et un éclats
France Lamontagne

Du 12 septembre au 7 novembre, 2021
Faut pas se leurrer
Gaëtane Dion

Granby



Galerie Boréart

279, rue Principale, Granby, (Qué)
450 361-6081

www.vccgranby.org/boreart

20 juin au 25 juillet
Sommes-nous différents
Marcel Morin

28 juillet au 29 août
Topographie stellaire
Geneviève Boivin-Roussy

1 au 26 septembre
Exposition collective
Membres de Boréart

29 septembre au 24 octobre
Le sentiment océanique de la vie
Élyse Turbide

27 octobre au 21 novembre
Éléments 3
Alain Limousin, Joseline Laramée et
Marie-France Paquette

Sutton



Galerie d'art Sutton

(voir/see p32)

7, rue Academy, Sutton, (Qué)
450 538-2563

www.artssutton.com

3 juin au 4 juillet, 2021
Exposition du collectif des membres
8 au 18 juillet, 2021
Le Tour des Arts
28 juillet au 5 septembre, 2021
David James
9 septembre au 24 octobre, 2021
Liz Davidson

ESPACE CLAIRE-LÉGER

Galerie-boutique

3 juin au 4 juillet, 2021
Exposition du collectif des membres
29 juillet au 5 septembre, 2021
Alan McIntyre/Kim D. Cyr
9 septembre au 24 octobre, 2021
Katka Hubacek/José Filion
28 octobre au 21 novembre, 2021
Isabelle Langevin

HORS GALERIE

18 et 19 septembre, 2021
Rendez-vous Arts Sutton

Lac Brome



Galerie Hors-cadre

320, Chemin Knowlton
Lac Brome, (Qué)
450 242-1908

www.hors-cadre.ca

**Exposition et démonstration
d'artistes locaux durant tout l'été**

Art Lab 341

341, chemin Knowlton
Lac Brome, (Qué)
(514) 237-0100

**Exposition et démonstration
collectif d'artistes**

Galerie Ma Ani

99, chemin Knowlton
Lac Brome, (Qué)
(819) 443-1557
www.ma-ani.com

Bromont



Galerie Artéria

625, rue Shefford, Bromont, (Qué)
450 919-3133

www.arteriagallery.com



La Chapelle atelier-galerie

910, rue Shefford, Bromont, (Qué)
514 381-1234

www.louiselachapelle.com



Galerie Artplus

(voir/see p32)

8, rue Maple, Sutton (Qué)
450 521-3189

Jusqu'en août
Collectif d'artistes

Marie-Claude Lord, Mado-St-Cyr,
Sanders Pinault, Liz Davidson, le
sculpteur Maurice Ferland (Mo-Fer)
et bien d'autres.

Valcourt



Centre culturel Yvonne-L Bombardier

1002, avenue J.-A.-Bombardier
Valcourt (Qué)
450 532-2250

www.centreculturelbombardier.com

Jusqu'au 15 août

À l'origine

Ghislaine Riendeau, Luc Pelletier
Christine Juillard et Michel Bachelet

19 septembre au 12 décembre

Exposition automne 2021

Arianne Clément, Amélie Pomerleau
et Pascale Archambault

Danville



Galerie d'art Immergence-w

27, rue Grove, Danville (Qué)

833 891-1313

www.immergence-w.ca

Nouvelle galerie d'art présentant plus de 25 artistes contemporains



Galerie Perkins

12, rue du Carmel, Danville (Qué)

819 806-2911

www.galerieperkins.com

Galerie d'art présentant des artistes des Cantons-de-l'Est

Galerie d'art G de BR

22, rue Water, Danville (Qué)

www.galeriegdebr.com

Cookshire-Eaton



Galerie d'art Cookshire-Eaton

25, rue Principale Est
Cookshire-Eaton (Qué)

819 578-4383

www.galeriedartcookshireaton.com

Du 24 juin au 6 septembre

Exposition collective

André Philibert, Odette Gauvreau et Frédéric Lapointe

12 septembre au 7 novembre

Exposition collective

John Ward, Ginette Djinn Bertrand et Diane Dugal

Saint-Camille



Le p'tit bonheur de Saint-Camille

162, Miquelon, Saint-Camille (Qué)

819 340-1933

www.ptitbonheur.org

Jusqu'au 13 juin

Masqu'alars

Marie Cornellier

Lac-Mégantic

Galerie Métissage

6361, rue Salaberry, Lac-Mégantic (Qué)

819 583-2223

Le parcours des sculptures

5400, rue Papineau, Lac-Mégantic (Qué)

Lambton

Galerie d'art du presbytère

Route 108, Lambton (Qué)

418 486-7967

www.galeriedartlambton.e-site.com

Marbleton

Galerie d'art Marbleton

900 rue du lac, Marbleton (Qué)

819 887-6093

Val-des-sources



La Sourde d'arts

511, 1^{ère} Avenue, local 317

Val-des-sources (Qué)

819 571-0051

Prochain numéro

quatrième édition

Hiver 2021

In the next issue

Fourth edition

Winter 2021



André Philibert

peintre / painter



Dany Perkins

sculpteur / sculptor

Les artistes des Cantons de l'Est

Artists in the Eastern Townships



Christine Audet

céramiste / ceramist

Les métiers d'art

dans les Cantons-de-l'Est

Crafts in the Eastern Townships

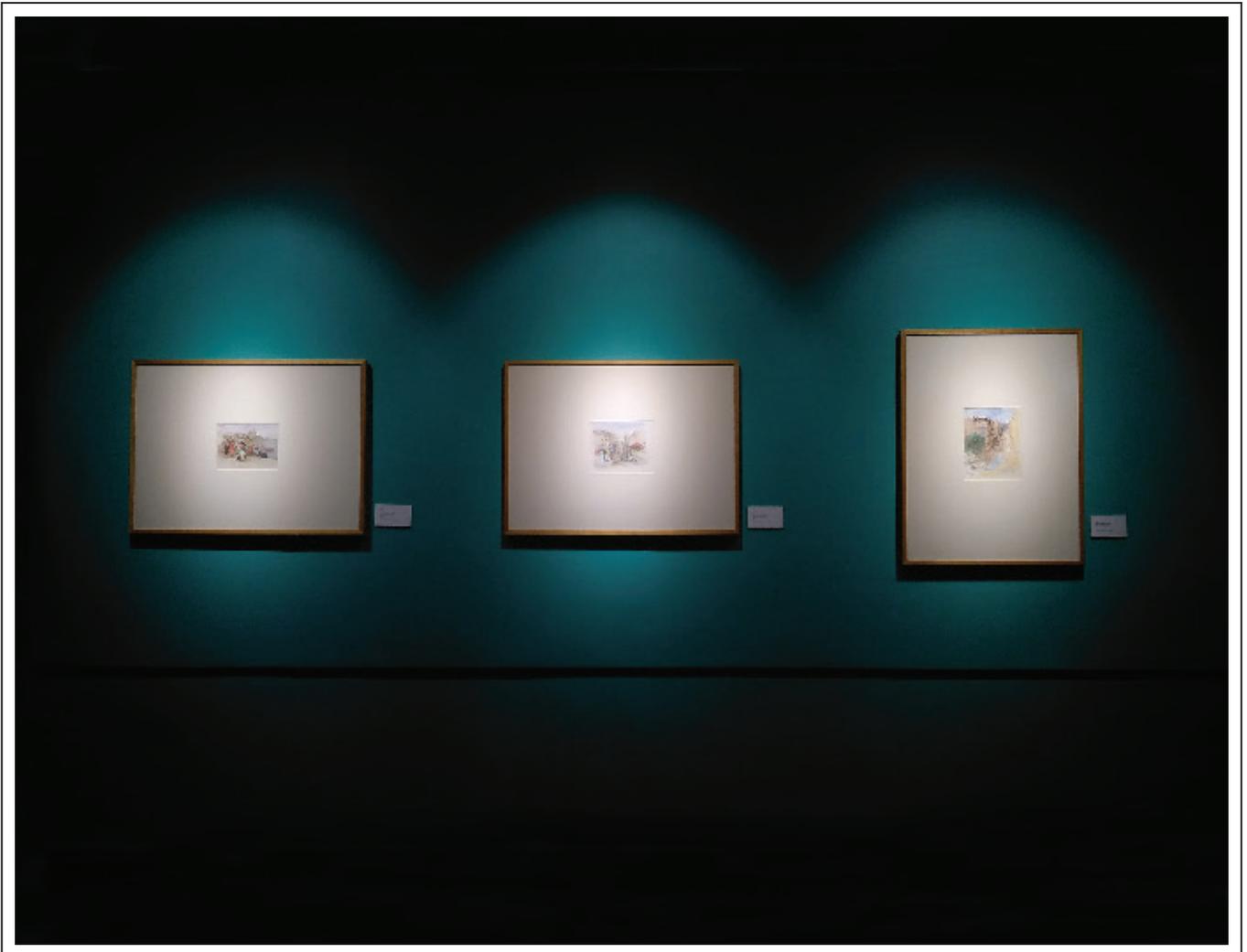
Bromont

ART MAGAZINE

les arts visuels dans les Cantons-de-l'Est
Visual arts in the Eastern Townships

artmagazine.ca

Le bon encadrement
fait toute la différence.



Encadrement spécialisé - Laminage - Toiles d'art

3535, boul. Industriel, Sherbrooke, Qc J1L 1X7

819 820-7344

encadrementsturgeon.com

coco@encadrementsturgeon.com

Art du Monde

IMMERGENCE

World Art



Venez découvrir les artistes en galerie
Come and discover the artists in the gallery

Arsenault Luc	Gariépy Mélissa
Beaulieu Toby	Haguier François
Bélangier Marie	Huber Patricia
Bélangier Yvon	Lacasse Anouk
Blouin Line	Lamontagne Amélie
Boulanger Annie-Joele	Larouche Marie Madeleine
Boutin Véronique	Laurent Bernard
Cantin Monique	Michel Marcoux Nancy
Caron Marie-Claude	Morin Marcel
Dinard Lannick	Pearce Kaelyn
Dion Caroline	Prada Juan Carlos
Fortin Richard	Therrien Patrick
	Trudel Marie-Claire

Visite virtuelle



Virtual Tour

Immergence-w.ca

833 891-1313

27, Grove, Danville, (Qué)

GALERIE D'ART **ARTSVERSUS**

LES ABSTRACTIONS MULTIPLES

L'artiste peintre **François Haguier**
vous accueille dans son nouvel espace
d'art contemporain en plein coeur de Sherbrooke

Expositions permanentes
Ventes d'oeuvres originales et reproductions imprimées

Ouvert du lundi au samedi de 9 h à 17 h
Espace café et douceurs culinaires

GalerieArtsversus.com
819.823.0866



1338 rue King Ouest
SHERBROOKE, QC